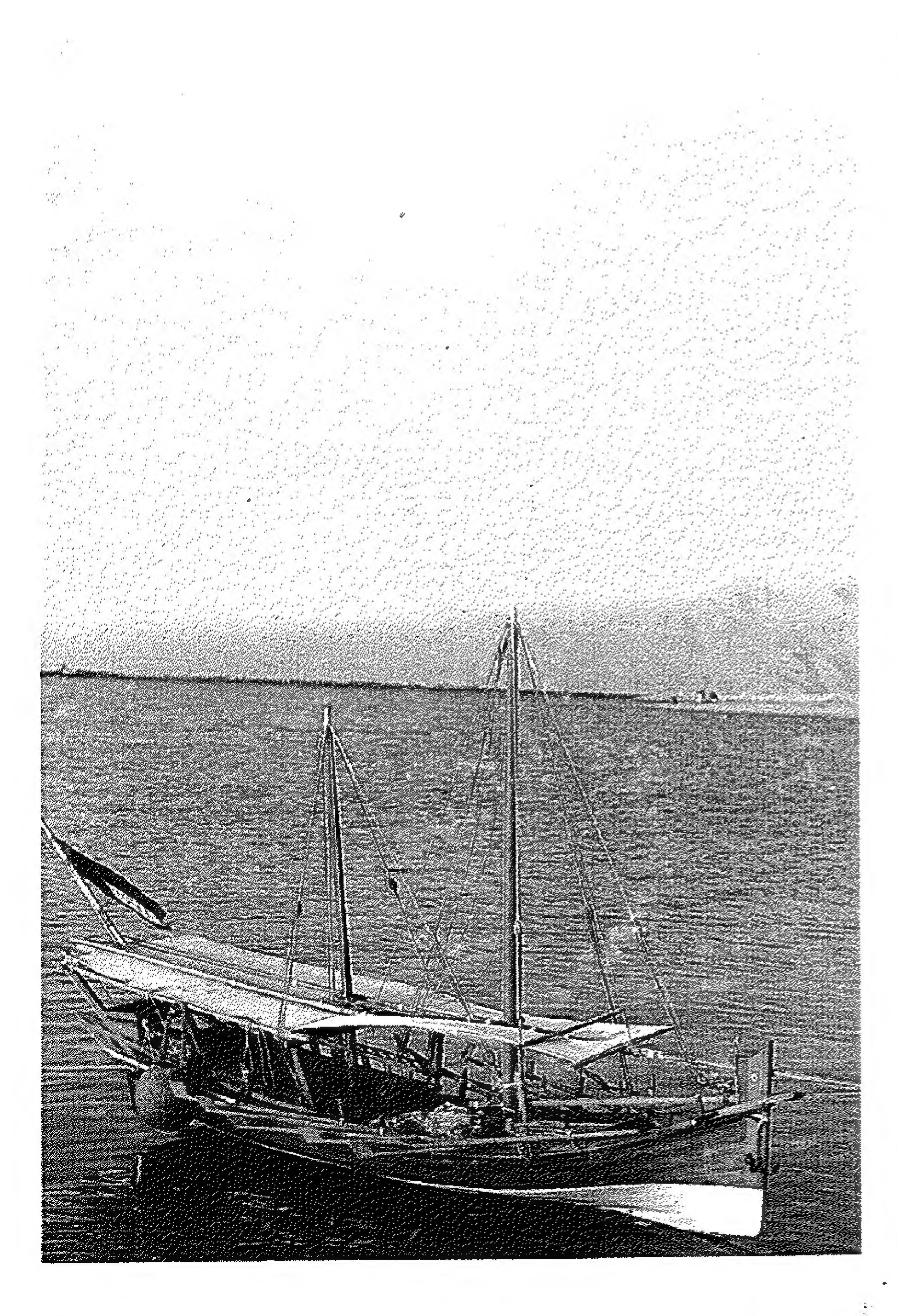
ابن ماجد والبرتغال

د. عبدالهادي التازي





طبع بإشراف
مكتب ولي العهد
ونائب الحاكم
رأس الخيمة

١٩٩٧



ابن ماجد والبرتغال

«تلخيص»

لقد ألف شهاب الدين بن ماجد معظم كتبه التي تجاوزت الثلاثين ، قبل وصول البرتغاليين إلى الهند ، بيد أن بعضها(وخاصة أرجوزتين : الأولى بعنوان السُّفالية، نسبة إلى سُفالة على الشَّاطىء الشَّرقي لإفريقيا، والثانية المَعلَقية، نسبة إلى معلقة (ملأقة) في غرب ماليزيه (آسيا)، يَحتوي على بعض المعطيات التاريخية المتعلقة بالوجود البرتغالي في المحيط الهندي، وفي بعض الثغور التي تطل عليه، (ابن ماجد ثلاث راهْنامْجات ، تحقيق شوموفسكي، ترجمة مُرسي 1969) .

وهكذا فإن ابن ماجد في (السُّفالية) تعرض للمحاولات الأولى التي قام بها البرتغاليون من أجل اقتحام المحيط الهندي ، حيث ذكر أنه في عام 900 هجرية (الموافق 1495 ميلادية) عبر البرتغاليون المدخل (رأس الرجاء الصالح) ووصلوا إلى سُفالة. ومن هنا حاولوا النزول بالهند دون أن يتمكنوا من ذلك ، ثم نظمت محاولات أُخرى طيلة السنتين المواليتين 901-902 = 1495-1497 حيث وصلوا في نهايتهما إلى النزول بالشاطىء الهندي ولكن ليعودوا إلى بلاد الزنج (زنجات) لاستجماع أنفاسهم (ورقة92ب) وفي عام 906 هجرية = 1500-1501م أبحروا إلى كاليكوت بفكرة المقام هناك حيث اشتروا عددا من البيوت في هذه المدينة وعقدوا لهم صلات صداقة مع الامراء المحليين (ورقة 94أ).

وفي أرجوزته (المعلقية) يكشف ابن ماجد عن أن وجود البرتغاليين في (معلقة) تسبب في ضعف الوازع الديني لدى السكان، وأصبح ما كان حراماً عند

المسلمين بالأمس ، حلالاً اليوم فانتشر بين الناس الخمر والفساد (104 أ).

ونلاحظ من خلال كل هذا أن ابن ماجد إذ تابع سائر المحاولات التي قام بها البرتغاليون .. لم يقل أية كلمة عن الفترة التي حُددت من لدن المصادر الغربية كمنطلق مضبوط لفاسكو دي غاما من مدينة ماليندي إلى كاليكوت عندما نجح في قطع المحيط الهندي (من 24 ابريل إلى 20 مايو 1498)

G. Ferrand: Shihab al-Din, Ency. Islam 1934, p. 375-382, Maqbul, Ahmed IBN MAJID,Ency.1965,T.3,p.880-883,

وتوافق تلك الفترة شهر رمضان 903هجرية) وعدم حديث ابن ماجد عن هذه الفترة هو الامر الذي يجعلنا نعتقد بانه لم يكن حاضراً في المنطقة وقت إبحار فاسكو دي غاما الذي جعلت منه الصدفة «الإبحار الحاسم» وربما ابن ماجد يقوم بحجة اخرى كان يخطط لها وهو يؤلف أرجوزته بعنوان «ضريبة الضرائب» عام 900=1495 وهو تقريباً في سن الخامسة والستين ، وهكذا نلاحظ أن مؤلفات ابن ماجد التي كانت معاصرة لمحاولات «الافرنج» في المحيط الهندي لا تحتوي على أية إشارة تفيد أنه، أي ابن ماجد ، قدم مساعدة للبرتغال الذين كان يحمل عليهم بشدة بالرغم مما ساقه أحياناً من معلومات وصلته عن تجاربهم في البحار ، ومن هنا فنحن أمام إفادة تاريخية ممن يعنيه الأمر بصفة مباشرة تؤكد أنه لم يكن لابن ماجد علم بمن أرشد الفرنجة إلى الهند ، وهذا ما تؤيده المصادر البرتغالية المعاصرة مثل كاشتا نهيدا (Castanheda) طبعة 1552 ، وكَويش (Goes) طبعة 1566 هذا مع العلم أن التقارير البرتغالية تحرص على ذكر المرشدين والمساعدين بأسمائهم الصريحة على نحو ما عودتنا عند تغلبها على بعض جهات المغرب

(De Castries: S.I.H.M. Série I-T, 1)

تضاف إلى هذا، المصادر العثمانية المعاصرة لابن ماجد، ويتعلق الأمر بكتاب «المحيط» الذي ألفه الاميرال التركي سيدي علي (691=1554) الذي عهد إليه -كما نعلم- بمهمة طرد البرتغال من الهند ، ولو كان يعرف أن ابن ماجد كان هو السبب في وصول أولئك للهند لما تردد في الإشارة لذلك، لكنا رأيناه - على العكس- يثني ثناء عاطراً على الملاح العربي . . . وهكذا كان الأمر بالنسبة لسائر المصادر العربية المعاصرة باستثناء قطب الدين النهروالي (990=1582) الذي قال في كتابه بعنوان «البرق اليماني» (ص 18-19) بأن شخصاً يقال له ابن ماجد هو الذي أرشد - عندما كان في حالة سكر- الاميرال البرتغالي!

فكيف يعقل بأن رجلاً في نهاية السبعينات تقريباً، من عمره وبعد أن ألف نحواً من أربعين كتاباً وأدى مناسك الحج مراراً يمسي مرشداً طيلة شهر رمضان المعظم تلقاء كؤوس من الخمر!!؟

إن انفراد النهروالي بهذا الخبر يجعلنا نشكُّ في أن ذلك الصنيع منه ربما كان ضمن التنافس المعهود على ذلك العهد بين بعض الترك وبعض العرب(انظرالبرق اليماني ص 362 - التمجروتي، النفحة المسكية ص 71) .

وهكذا فعلى ضوء هذه المعطيات يتجلى أن المعلومات المتعلقة بمساعدة ابن ماجد للبرتغال معلومات متجاوزة .

د. عبدالهادي التازي

IBN MAJID ET LES PORTUGAIS

La plupart des ouvrages d'Ibn Majid, lesquels dépassent la trentaine, ont été composés avant l'arrivée des Portugais en Inde. Cependant, certains écrits (en particulier deux urdjuza-s intitulées al-Sufāliyya – de Sufāla, sur la côte orientale de l'Afrique – et *al-Malaqiyya* – sur Malacca, dans l'ouest asiatique-), contiennent un certain nombre de données historiques relatives à la présence des Portugais dans l'Océan Indien et en quelques points de sa zone littorale (Cf. T.A.Shumovsky, *« Thalath Rahnamjat al Majhula »* Institut Oriental de l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou-Léningrad, 1957 ; trad. en arabe par Mohammed Morsy, le Caire, 1969).

En effet, dans la *Sufāliyya,* Ibn Mādjid traite des premières tentatives effectuées par les Portugais en vue de pénétrer dans l'Océan Indien. Il note qu'en 900 H/1195 ap. J.C., les Portugais traversèrent le Madkhal (Cap de Bonne Espérance) et atteignirent Sufāla. De-là, ils essayèrent d'atteindre l'Inde, sans cependant y parvenir. D'autres expéditions furent organisées durant les deux années suivantes: 901-902 H/1495-1497. ap. J.C.). Au terme de celles-ci, les Portugais parvinrent à débarquer en Inde, pour revenir ensuite à al-Zandj (Zanzibar) en vue de refaire leurs forces (feuillet 92 B). En 906/1500-1501, ils débarquèrent à Calcutta avec l'idée de s'y établir. Ils achetèrent dans cette même ville des maisons et nouèrent des liens d'amitié avec les Princes locaux (feuillet 9AA). Dans *al-Malaqiyya,* il révèle que la présence des Portugais exerça au sein de la société de Malacca des influences néfastes : on assiste, en effet, à une dégradation du sentiment religieux ; ce qui éta it illicite en Islam devint licite, et la fraude et le vice se généralisèrent (feuillet 104.A).

Nous ferons remarquer qu'Inb Mādjid qui avait, jusqu'ici, suivi toutes les tentatives et les expéditions des Portugais, ne dit rien sur la période qui a été fixée par les sources occidentales comme étant la phase au cours de laquelle le Vasco de Gama avait quitté Malindi, pour faire escale à Calcultta, réussissant ainsi, la traversée de l'Océan Indien (24 avril-20 mai 1498) (Cf. G. Ferrand. – *Shihābal-Din,* Ei, 1, 1934, pp. 375-382 ; S. Maqbul Ahmad. –Ibn Mādjid, E.I.2, 1965, T. III, pp. 880-883). Cette période correspond au mois de Ramadán de l'année 903 et le fait qu'Ibn Mādjid ne fournit aucune indication à

propos de cette même année, laisse croire que celui-ci n'était pas présent sur les lieux au cours de cette phase décisive des expéditions portugaises et qu'il devait, vraisemblablement, effectuer un autre pélerinage aux lieux Saints, qu'il préparait d'ailleurs déjà lors de la rédaction de l'urdjūza intitulée *« Darībat al-Darāib »* en 900/1495, à l'âge de soixante cinq ans environ. Nous remarquons donc que les écrits d'Ibn Mādjid qui étaient contemporains des tentatives des *Ifrandj* (Francs) dans l'Océan Indien, ne contiennent aucune indication spécifiant que celui-ci avait apporté une quelconque aide aux Portugais. D'ailleurs nous n'oublierons pas qu'il avait donné libre cours à son ressentiment à l'égard des Portugais et avait lancé contre ceux-ci de violentes diatribes et le fait qu'il présente des données relatives à l'expérience acquise par ceux-ci dans le domaine de la navigation maritime, ne change en rien l'attitude hostile qu'il avait adoptée à leur égard.

Force et donc de constater qu'Ibn Mādjid n'avait pas aidé les navigateurs portugais à atteindre les côtes indiennes. Cette hypothèse est d'ailleurs étayée par les sources portugaises contemporaines (F.L. Castanheda, Ed. 1592 ; Goes ed. 1560 et J. De Barros, Ed. 1727), dans lesquels il n'est nullement question d'Ibn Màdjid, mais d'une personne appelée « Malemo Canaqua » au « Malemo Cana ». D'ailleurs, les Portugais avaient l'habitude de mentionner les noms de leurs aides et guides, comme c'est le cas par exemple dans les sources relatives à l'occupation portugaise de certains points du littoral marocain. (Cf. *Les sources inédites de l'Histoire du Maroc,* série I, T.I.). D'autres sources, à savoir les écrits ottomans contemporains ne citent pas aussi Ibn Màdjid comme étant celui qui a aidé les Portugais à atteindre l'Inde. Le plus important parmi ceux-ci consiste en *al-Muhīt* de l'amiral turc, Sıdı Alı, (916H/1554 ap. J.C.), lequel avait été précisément chargé de chasser les Portugais de l'Inde. Et il est évident que si celui-ci savait qu'Ibn Mādjid avait été le principal artisan du débarquement des Portugais en Inde, il n'aurait pas hésité de le signaler. Or, il se trouve que dans son ouvrage, il ne parle du navigateur arabe qu'en termes fort élogieux. Sur cette même question, les auteurs arabes ne diffèrent pas des auteurs précédents, à l'exclusion toutefois de Ḳuṭb al-Dīn al-Nahrwalī (m. 990/1582), lequel souligne dans son ouvrage intitulé *« Al-barq al-Yamanı »* (pp. 18-19), qu'une personne du nom d'Ibn Mādjid avait alors qu'elle en état d'ivresse, indiqué la route de l'Inde, au chef des Francs appelé al-amilandi. Cependant, comment admettre qu'un septuagénaire pouvait, après avoir composé une

quarantaine d'ouvrages et effectué le Pélerinage nombre de fois, être le guide du chef des Francs durant le mois de Ramadān et à l'occasiOn d'une séance où le vin coula à flots ! Le fait qu'al-Nahrwālī soit le seul auteur à avoir présenté une telle version, nous amène à croire qu'il avait forgé celle-ci de toutes pièces, et que cette manière de présenter les faits pourrait peut-être prendre toute sa signification, si nous la considérons du point de vue de la rivalité qui existait, à cette époque, entre certains auteurs Turcs et leurs homologues arabes (Cf. *al-Barq al-Yamanī*, p. 362 et al-Tamgruti dans *an-Nafha al-miskiyya »*, p. 712, G. al-Tibbets, *Arab navigation in the Indian Ocean before coming of the Portuguese »* London, réimprimé en 1981 (Oriental translation Fund, New Séries, vol. XLII).

Ainsi donc, les données précédentes témoignent, si besoin est, de la caducité des assertions de certains auteurs, quant à l'aide apporté par Ibn Mādjid à Varsco de Gama.

Dr. Abdelhadi TAZI



نموذج من المركب البحري البرتغالي القديم الذي يعرف بالكارافيلا Caravela

ابن ماجد والبرتغال

د. عبدالهادي التازي

تمهيد

هناك أوجه شبه كثيرة بين تاريخ هذه الجهات : سواء في خليج عمان أو في الخليج العربي، وبين مثيلاتها سواء على ضفاف البحر المتوسط أو المحيط الأطلسي ، ذكر هذا قبل نحوٍ من سبعة قرون رَحّالةٌ مغربي زار هذه الديار. [1] ولم تفتأ إفادته الهامة مهيمنة على كلٍّ الذين قرأوا أو كتبوا عن التاريخ الفكري والاجتماعي والسياسي لهذه المنطقة أو تلك .

وسأضرب منذ البداية أمثلةً لتلك الصلات مما يدخل في نطاق حديثنا عن مكانة هذا الرجل الفذ الذي يحمل اسم أحمد بن ماجد .

إن بعض المخطوطات العربية من التي يعتز بها رجال العلم، على المستوى الدولي ، ومن التي اختفت نهائياً من المكتبات والخزائن المغربية كانت توجد في مكتبات عواصم الخليج وبالذات في مكتبة شهاب الدين ابن ماجد الجلفاري الذي قرأها وعلّق عليها، وهذا وحده يعبر جيداً عن الصلات الفكرية التي توجد بين البلدين على تباعدهما.

وإن بعض «التعْويذات والتحْويطات» التي كان ابن ماجد يرددها وهو يجهِّز مراكبه ويوجه تلاميذه عبر الخليجين المذكورين وبحر القلزم

---

1) التازي : الصلات التاريخية بين المغرب وعمان، سلطنة عمان، وزارة التراث القومي والثقافة، سلسلة تراثنا ، عدد(22) – المطبعة الشرقية ومكتبتها ، مسقط .

والمحيط الهندي ، كانت «نفس الشعار» الذي كان يرفعه الرؤساء البحريون في بلاد المغرب أثناء عبورهم بحر الظلمات أو بحر الروم ويوغاز جبل طارق.. ولكأنّما كانت هناك اتصالات مسبقة حول فائدة وأهمية تلك «التعويذات والتحويطات» وهذا وحده يحتاج إلى دراسات . .

وإذا ما طرقنا مواضيع أُخرى مما لها صلة أيضاً بالمنطقة، فإننا سنجد أنّ الوجود البرتغالي في هذه الأقاليم كان لا يختلف عنه في أقاليم المغرب سواء في ظروفه أو أسبابه أو نتائجه، بفارقٍ بسيط: تلك مقصودة لأسماكها، وهذه مقصودة لبهاراتها! [2]

ومن هنا كان الخليجيون والمغربيُّون يتصرفون ولكأنما كانو – كما أشرنا– على سابق اتفاق فيما بينهم، في المقاومة والدفاع حيناً، وفي المصانعة والمهادنة حينا آخر!

إن جلّ الشخصيات البرتغالية التي تردّد ذكرها بالمنطقة هنا، تردّد ذكرها في تاريخ الصراع المغربي البرتغالي!

لويس كامويس: الشاعر البرتغالي الذي كان يلهب حماس المقاتلين البرتغاليين بالهند وديار الخليج بما نظمه من قصائد وملاحم،

---

2) اصبح للبهارات والتوابل من الأهمية مثل ماللبترول اليوم. . . ومرد تلك الأهمية يعود إلى أن توفير العلف في الخريف والشتاء كان من أصعب الأمور ، فكان الاوروبيون يضطرون إلى ذبح مالديهم من حيوانات عند دخول الخريف للاحتفاظ بلحومها حين يشتد البرد وتشح الأعلاف ، ولما كانت الثلاجات لم تخترع بعد، فقد كانت اللحوم تملح وتُتبّل لتبقى صالحة للأكل أطول فترة ممكنة ، كما كانت التوابل والبهارات ضرورية لتلطيف طعم مذاق تلك اللجوم حين أكلها.
علي التاجر : الربان أحمد بن ماجد مجلة (العرب) حلقة اولى ، رمضان 1390=1970 .

كان بسبته المغربية وفيها فقد عينه «اليسرى» على يد أحد المجاهدين المغاربة الذي رماه بطلقة نارية [3] !

الفونسو البوكيرك: الذي لا تخلو معظم الوثائق الخليجية من ذكره على أنه .. . وأنه ... وأنه ... وكان قبل أن يأتي إلى هنا، أسيراً لدى المغاربة لفترة من الزمن في موقعه جزيرة المليحة (La Graciosa) حيث شاهدنا أن الجيش المغربي يحاصر الجيش البرتغالي في يوليو 1489 - شعبان 894 في الجزيرة المذكورة إلى أن خضع البرتغال لإبرام اتفاقية 27غشت 1489 [4]

أريد التاكيد على القول بأن تاريخنا مشترك وأن أحداً لا يمكنه أن يتحدث حول برثلميو دياز (DIAZ, Bartolomeu) وفاسكو دي غاما وكامويس والبوكيرك ، دون ما أن يتحدث عن سبتة ويتحدث عن المحيط الاطلسي ، وأن أحداً لا يمكنه أن يتحدث عن الوجود البرتغالي في المشرق دون ما أن يجد نفسه مشدوداً إلى الحديث عنه بالمغرب !

وأحب أن أذكِّر في هذا الصدد بمعركة تاريخية وقعت في المغرب ، اهتَّز لها عمان طرباً وفرحاً قبل أن يرتج العالم كله لسماعها ، ويتعلق الأمر بالوقعة التي اصطدم فيها الجيش المغربي بالجيش البرتغالي عام 1578-986 حيث شاهدنا في – ظرف ساعات معدودات – مصرع ملك البرتغال دون سباستيان في أرض المغرب على مقربة من مدينة القصر الكبير! وحيث رأينا أن الشاعر المبدع أبا فارس عبدالعزيز الفشتالي يقف

---

3) Michel Mourre : Dictionnaire d'histoire Universelle, T. I, p. 330 .

4) Wolter de gray Birch: (London 1774, The HakluytSocietey). ALFONSO ALBOQUE, p.216-217 .

ليهنىء العاهل المغربي لسلطان أحمد المنصور السعدي بقصيدة نونية طويلة يقول وهو يشير لأثر الوقعة في نفوس المغلوبين على أمرهم، سواء على شط الفرات أو على شط خليج عما، يقول من جملة ما يقول حول تلك المعارك :

من الّلائي جرَّعْنَ العِدا غُصَص الردى وعفرن في وجه الثرى وجه (بستان)[5]

فكم هنأت أرض الفرات بك العُلا ووافت بك البشرى لأرض عُمَان!

إن الذين قالوا هذا الشعر، وإن الذين قيل فيهم هذا الشعر كانوا يعرفون جيدا صلة المغرب بعُمان وأرض الفرات ، ويعرفون أن الصيحة هنا تعكس بصداها على الأرجاء هناك .

ومن العجب حقاً أن المؤرخين العرب -على كثرتهم - لم يشيروا من بعيد أو قريب لعلاقة معركة وادي المخازن في المغرب الأقصى بنهاية الاستعمار البرتغالي في الشرق وبخاصة في منطقة الخليج العربي وخليج عمان . . .

وأعجب من هذا أن نرى المصادر التاريخية التركية بما فيها المصادر المعاصرة ظلت تتجاهل آثار تلك المعركة الحاسمة على نهاية الوجود البرتغالي في المنطقة بالرغم من أن الدولة العثمانية كانت تعرف أكثر من غيرها الأثر المهول الذي خلفه مصرع دون سباستيان في الساحة الدولية برمتها [6] !

---

5) الناصري : الاستقصاء 161/5 ، طبعة الدار البيضاء 1955.

د. التازي : تجاوب الادب المغربي مع نوازع الخليج: منشورات مركز دراسات الخليج العربي ، الكتاب الاول 1977 ص 47.

6) د. صالح اوزيران ، جامعة اسطنبول : الاتراك العثمانيون والبرتغاليون في الخليج العربي -1581 1534، ترجمة وتعليق د. عبدالجبار ناجي ، جامعة البصرة ، منشورات مركز دراسات الخليج العربي بجامعة البصرة سلسلة رقم 27 مطبعة الارشاد - بغداد 1979.

مؤرخ أمريكي واحد هو الزميل العميد روبيرت .ج. لاندن R.G. Landan) من جامعة تينسي ، نوكسفيل (Tennessee, Knoxville)الذي استأثر من دون سائر المؤرخين بالتنبيه على دور المغرب في كسر شوكة البرتغال في الخليج[7]

ولا بد أن أذكر هنا تكملة لكل هذا- أن تحرك العثمانيين في هذه المنطقة كان له نفس المضاعفات التي كانت له عندما تحرك العثمانيون في بلاد المغرب . . . وأن بعض الذين كتبوا عن العرب هنا وعن موقفهم من الحكم التركي كانوا يقصدون أيضاً العرب هناك وموقفهم من الحكم التركي كذلك [8] !

وهكذا يتجلى لنا أننا نعيش تاريخاً مشتركاً ونكتب تاريخاً كذلك مشتركاً: حادث ما على خليج عُمان مثلاً يعكس صداه هناك على خليج طنجة ، وحادث ما على مقربة من المحيط يكون له أثره في ماوراء اطراف الخليج . . . ولو أن مؤرخينا القدامى - وربما بعض المعاصرين كذلك يهملون - كما أشرنا - مع الأسف -التركيز على مثل هذا «التشابك» الذي يعتبر في نظرنا معبّراً عن حقائق لا يجوز التغاضي عنها.. .

ذكرت كل هذا لأؤكّد على أن عامل بعد المسافة بين الخليج والمحيط لم يكن شيئاً يذكر أمام الوشائج المتينة التي تجمع بين جناحي المشرق والمغرب، وفي ختام هذا التمهيد لا بد أن نلاحظ الظاهرة غير المحببّة التي كانت مثار شكوى سائر الذين يهتمون بكتابة تاريخ العرب ، إن في المغرب

---

7) روبرت ج. لاندن: عمان منذ 1856 مسيراً ومصيراً، ترجمة محمد امين عبد الله 1966 سلطنة عمان ، وزارة التراث القومي والثقافة ص 27

8) القصد الى النهروالي على ما سنرى .

أو في المشرق لقد دأبنا - وهذا الأمر يجب الاعتراف به- على إهمال تاريخنا وخاصة منه التاريخ الدولي .. . يقف أمامي عدد من الأمثلة لذلك الإهمال الذي نشعر معه بفراغ مهول في مسيرتنا الطويلة ، بل اننا احيانا نجد أنفسنا أمام تصرف أكثر خطورة وأعظم وزراً من الإهمال : إنه التشغيب والتحريف للتاريخ وإنه التلبيس والتزوير للاحداث .

وفي نظرنا أن ذلك الإهمال أو هذا «التشغيب» أوْلَى بالتصدي له ، إن المهمل محايد مسالم في اكثر الحالات لكن المشاغب يتخذ موقف المغرض الذي لا يقل ضرراً عن المفتري والمعتدي !

وفي هذا الصدد ينبغي بل يجب ان لا تخيفنا كُنى وألقاب المهملين أو المخربين ، ويجب أن نظل مشدودين إلى الحقيقة وحدها .. . !

مكانة ابن ماجد :

في الوقت الذي عرف فيه الغرب الإسلامي فترة ركود في النشاط البحري نتيجة للحصار المحكم الذي فرض عليه من لدن الأساطيل الأجنبية التي هيمنت على الممرات المائية في المنطقة [9] ، كان يلوح في أفق المشرق العربي قبس يضيء مجاهل المحيطات والبحار بما كان يتوفر عليه من خبرة ودراية ونعني بذلك شخصية ابن ماجد التي حلّقت في سماء المعرفة وبرزت في ميدان الاختراع والابتكار والتأليف . نحن اليوم نحلق مع شخصية أعطت المثل على أنها قدوة في السلوك والخلق الرفيع ... إنه ابن ماجد العالم الذي اطلع على عدد من المؤلفات، وقام بتجربة

9) ابن خلدون : المقدمة ، طبعة بيروت ، ص 451-452 .

طويلة في الملاحة البحرية قبل أن يقدم لنا هو حصيلته العلمية في أزيد من خمسة وثلاثين كتاباً كلُّها مطرف ومفيد ! ابن ماجد الذي لم يكن إمَّعة يكتفي بترديد ما قاله الآخرون ، ولكنه كان يدرس وينتقد ويعطي ويأخذ . . . إنه «رابع الثلاثة» كماكان يتحدث عن نفسه اعتزازاًوفخراً [10] .

لقد ظل اسم ابن ماجد على ألسنة البحارة في خليج عمان والبحر الأحمر والمحيط الهندي قروناً عديدة بعد وفاته حتى أن السير ريتشارد بورتون (Sir Richard Burton) يذكر في كتاب : الخطوات الأولى في شرق افريقيا (First Footsteps in East Africa)أنه لما أبحر من عدن عام 1854 تلا البحارة سورة الفاتحة قبل الاقلاع ترحما على روح الشيخ ابن ماجد .

ليس موضوع حديثي اليوم تقييم نظريات ابن ماجد حول الممرات المائية التي تصل بين الأقيانوسات ، ولا عن أسلوبه التجريبي الذي اختلف فيه عن سائر الملاحين الذي يكتفون بالعروض النظرية ... فقد تصدى لذلك المهتمون بأمر الملاحة . . . من الذين أثنوا جيداً على معلومات ابن ماجد وقدروا مصداقيتها . . ولكن الذي استوقفني ويستوقف حقاً هو أن أقرأ عن مؤلف لا تفصل بين أيامه وبين أيام ابن ماجد سوى نحوٍ من ست وسبعين سنة أقرأ عنه يقدم تلك المعلمة الكبرى بعبارة ناشفة تافهة . . .!

10) القصد إلى ابن شادان وابن ابان وابن كهلان على ما يقوله في كتابه «الفوائد» .

خبر النهروالي عن ابن ماجد

إن الأمر يتعلق بقطب الدين النهروالي (990=1582) في كتابه البرق اليماني في الفتح العثماني[11] .. . هناك ، وفي معرض الحديث عن وصول البرتغال إلى ديار الهند قدم لشهاب الدين أحمد بن ماجد على أنه «شخص» ! وهذا تعبير نستعمله عندما نتحدث عن نكرة من النكرات ! ولكأنما شعر النهروالي بأن كلمة «شخص» لا تفيد أكثر من مدلولها، فأضاف إليه جملة نعتية هكذا : (يقال له أحمد بن ماجد) ، فكانت هذه الجملة النعتية أيضاً مما كشف عن مدى «عواطف» النهروالي حيال ابن ماجد !! إن كل مايعرفه النهروالي عن ابن ماجد أنه «شخص» يدعي كذا ! أي إنه (هيان بن بيَّان) كما يقول المثل العربي . . .

إن مجرد هذه الجملة القصيرة من النهروالي كافية بالنسبة للذين يقيّمون معلوماته حول أحداث ورجالات لايفصله عنها في المكان والزمان كبير فرق.

إن ذلك الصرح الشامخ الذي كنا ننتظر من النهروالي أن يتنازل ويقدمه الينا-على الأقل- منسوبا لأجداده معروف البداية والنهاية . . . لم يكن في إفادة النهروالي غير «شخص يقال له فلان» يبيع خبرته لمن يقدم له قدحاً من نبيذ .

من هنا أبدأ . . . ومن هنا سأنطلق مع المعلومات التي قدمها

---

11) من منشورات دار اليمامة للبحث والترجمة والنشر، الرياض المملكة العربية السعودية ، وقد أشرف على طبعه أستاذنا الجليل الشيخ حمد الجاسر، ضمن سلسلة نصوص وابحاث جغرافية وتاريخية عن جزيرة العرب، الطبعة الأولى 1387=1967 .

النهروالي.. وخاصة منها ما يتصل باخبار البرتغال وصلتهم بالملاح العربي ، يقول النهروالي .. :

«وقع في أول القرن العاشر (1495م) من الحوادث الفوادح النوادر دخول (الفرتقال) اللعين من طائفة الفرنج الملاعين إلى ديار الهند وكانت طائفة منهم يركبون من زقاق سبته في البحر ويلجون في الظلمات ويمرون بموضع قريب من جبال القُمْر[12] . . . وهو مادة أصل بحر النيل ، ويصلون إلى المشرق، ويمرون بموضع قريب من الساحل في مضيق أحد جانبيه جبل، والجانب الثاني بحر الظلمات، في مكان كثير الأمواج، لا تستقر به سفائنهم ، وتنكسر ، ولا ينجو منهم أحد ، واستمروا على ذلك مدة، وهم يهلكون في ذلك المكان، ولا يخلص من طائفتهم أحد إلى بحر الهند ، إلى أن خلص منهم غراب[13] إلى الهند ، فلا زالوا يتواصلون إلى معرفة هذا البحر ، إلى أن دلهم شخص ماهر ، يقال له أحمد بن

---

12) جبال القمر هي التي يطلقها الجغرافيون العرب القدامى على السلسلة الجبلية التي ينبع منها النيل وهي غير (جزر القمر) الواقعة بين مدغشقر (الواقواق) منفى الملك محمد الخامس رحمه الله وبين الموزامبيق شرقي فريقيا في المحيط الهندي .

المسعودي : مروج الذهب ، النص والترجمة ، باريز ، المجلد الثاني ، المطبعة الملكية ص 360-361 –معجم البلدان : مادة القمر ، شكيب ارسلان: جزائر القومور حاضرا لعالم الاسلامي ج3 ص 142 .

عبدالرحمن بدر الدين : العرب في افريقيا. مجلة دراسات تاريخية ، جامعة دمشق ، مارس 1980 ، د.احمد رمضان شقليت افريقيا ، مجلة الفيصل، الرياض عدد 53 ، السنة الخامسة ، ذوا لقعدة 1401=سبتنبر 1981

Bernard Gerard: Les Comores, Editions Delroisse .

13) الغُراب : نوع من السفن البحرية السريعة، قابلوه في اللغة البرتغالية بكلمة كرافيل. . وتجمع الكلمة على غِربّان او اغربة.. وإن الذين يهتمون بتاريخ الأساطيل الاسلامية لابد وأنهم سيقفون على العديد من الشعر الذي يتضمن الاشادة بالغربان ، انشد أبوعمر بن حريون في السيد الأعلى أبي حفص (القرن السادس الهجري :

بحر كأنَّ أبا حفص بصهوته لقمان والمركب الجاري به لبَدَ !

تعجبوا من غرابٍ فوق غاربه ثهلان ذو الهضبات الشم او أحد !

ابن صاحب الصلاة : تاريخ المن بالامامه على المستضعفين :تحقيق عبدالهادي التازي، بيروت 1964=1383 ص 255 .

ماجد، صاحبه كبير الفرنج، وكان يقال له (الملندي) (14) وعاشره في السكر ، فعلمه الطريق في حال سكره، وقال لهم : لا تقربوا الساحل من ذلك المكان ، وتوغّلوا في البحر، ثم عودوا فلا تنالكم الأمواج ، فلما فعلوا ذلك صار يسلم من الكسر كثير من مراكبهم ، فكثروا في بحر الهند ، وبنوا في كوة قلعة .. ثم أخذوا هرموز وتقووا هناك ، وصارت الأمداد تترادف عليهم من البرتغال ....» .

وهكذا يبدو النهروالي وكأنه قليل المعرفة بل عديمها بذلك الشخص الذي يقال له ابن ماجد، أكثر من هذا التجاهل تطوع النهروالي من تلقاء نفسه بإعطاء خبر عن مساعدة ابن ماجد للبرتغال لم يقرأه أحد في أي مصدر من المصادر التي اهتمت بتاريخ منطقة الخليج ! نقول في أي مصدر ونحن نعني المصادر العربية ، والمصادر التركية والمصادر الهندية والمصادر البرتغالية ..

فحول المصادرالعربية: ترى أن كل الذين تناولوا هذه الفترة من التاريخ لم يدر بخلد أحد منهم أن يتقول على أحمد بن ماجد على ما سمعناه عن النهروالي بما في ذلك المصادر المعاصرة للحدث ، بما في ذلك مؤلفات سليمان المهري.

وأذكر من هذه المصادر العربية على الخصوص (تحفة المجاهدين

---

14) لقب – كما يقول ابن خلدون في المقدمة – يعطي لرئيس الاسطول في اصطلاح الافرنجة ، بينما يذكر فانسان مونطي ان الكلمة الفرنسية «اميرال» آتية من اللغة الاسبانية (Almirante) المحرفة عن الاسم العربي : امير البحر . .

Al-Muqaddima
Traduction nouvelle, préface et note par vincent Monteil.
Sindibad T. 2, p. 517

في أحوال البرتغاليين تأليف الشيخ أحمد زين الدين المعْبَري المليباري المتوفي بعد سنة 991=1583-84 .

إن هذا المؤلف المعاصر لابن ماجد المهتم على الخصوص بالبرتغال في المنطقة لم نجد فيه أثراً على الإطلاق للتّرهات التي حيكت ضد ابن ماجد الذي يبقى في نظرنا ضحية للشعوبية . . .

لقد ظل الشيخ زين الدين في حديثه عن البرتغال ملازماً للحقيقة محترماً للتاريخ.

ولقد ورد اسم هذا الكتاب في معجم المطبوعات العربية الذي جمعه سركيس 1928 تحت عنوان تحفة المجاهدين في بعض البرتغاليين ، وقال عن التحفة : إن صاحبها قدمها إلى علي شاه ملك نجابور لذي تقلد الملك سنة 965، طبعت مع ترجمة إنجليزية باعتناء رولندسون (R.Rowlandson) لندن 1898، وفي صفحة 988 من هذا المعجم يفيد أن الكتاب طبع بعناية جمعية ليزبون الجغرافية بمناسبة الاحتفال بالسنة الأربعمائة من اكتشاف بلاد الهند ومعها ترجمة باللغة البرتغالية [15].

أما عن المصادر التركية : وخاصة القديمة – فقد افترضت أن النهروالي إنما كان مترجماً لما وجده في المؤلف المنظوم باللسان التركي الذي قدمه إليه القائد سنان باشا فاتح اليمن ليعتمد عليه في كتابه «البرق

---

15) ظهرت هذه التحفة مؤخراً عام 1405=1985 بتقديم وتحقيق وتعليق محمد سعيد الطريحي بيد أن هذا الزميل انساق في تعاليقه على الكتاب الذي لم يرد فيه أبدا ذكر لابن ماجد، انساق مع ما أشاعه المغرضون الأمر الذي جعلني أعلق عليه في مجلة (الموسم) العدد 16-1993=1414 ص 368-369 ، وعلى عادة العلماء الأجلاء رحب الاستاذ سعيد بهذا التعقيب واعتمده .

اليـمـاني» ذلك المؤلف الذي يحـمل عنوان «تاريـخ فـتح اليـمن» لأمـيـر اللواء السلطاني مصطفى بك الرموزي [16] ، لكني بعد الوقوف على نقول المصادر التركية الأصيلة من أمثال كتاب «المحيط» للأميرال التركي سيدي علي شلبي (تـ 959=1552) الذي كتب بعد ابن ماجـد – فقط – بنحو خـمسين سنة والذين أثنى ثناءً جماً على شخصية ابن ماجد تأكَّدت من أن ابن ماجد كان فوق أن تمسه ترهات النهروالي ، لقد كانت مهمة سيدي علي بالدرجة الأولى أن يطرد البرتغال من الهند ، ولو كان يعلم أن ابن ماجد كان له أدنى ضلع في مساعدة البرتغال لما أوسعه بذلك الثناء العاطر [17].

ولم أقتصر على التأكد من براءة ابن ماجد ، بل إنني وصلت إلى فكرة سأتعجل بإثارتها : وهي أن النهروالي (990=1582) استمد معلوماته عن وصول البرتغال في أول القرن التاسع وتخبُّط أسطولهم فترة من الزمن إلى أن تمكنت مراكبهم من بلوغ الهند، قبل وصول دي غاما... استمد تلك المعلومات من إحدى مخطوطات ابن ماجد، وهي (السِّفالية) الآتية الذكر . .. اذ لا يعقل أن يستفيد الأميرال التركي شلبي من آثار ابن ماجد ثم لا يعرف النهروالي عنها شيئاً مع ماعرفنا عن صلته الوطيدة بالأتراك .

أنا ما أزال أنتظر من الأستاذ الشيخ الجاسر، أمد الله في عمره ، أن

---

16) علي التاجر : الريان أحمد بن ماجد ، دفاع أو تقييم، الحلقة 3/2 من ست حلقات نشرتها مجلة العرب، السنة الخامسة (رمضان 1390هـ – نوفمبر 1970 ، ابريل 1971م) جريدة الاتحاد (الامارات العربية المتحدة) عددها 19 نوفمبر 1971) . حسن صالح شهاب : أضواء على تاريخ اليمن البحري ، دار العودة ، بيروت ، طبعة ثانية 1981/2/15 ص 217.
G.R. Tibbetts arabe Navigation, London 1981, p.1011.

17) د. انور عبدالعليم : الفوائد في اصول علم البحر والقواعد – مجلة العرب ، سنة رابعة ، جزء تاسع ، ربيع الاول 1970/1390.

يقوم –تكميلاً لعمله الرائد بنشر البرق اليماني – بمتابعة النهروالي حول المصادر التي استقى منها «برقه» [18] . . أما عن المصادر الهندية، القديم منها والحديث، فانه يتأكد لدينا من خلال الاستقصاءات المقدمة أن أحداً من المؤرخين الهنود لم تسمح له نفسه أن يتحمل وِزْرَ اختلاقِ فريةٍ في مثل ذلك الحجم عن شخصية عظيمة في مثل مركز ابن ماجد .

وعن المصادر البرتغالية : التي تهمنا كثيراً فإننا نجد على رأسها المؤلفات المعاصرة ، تقريباً ، لحركة فاسكو دي غاما . . . ونستطيع من الآن أن نقول : إنه لا يوجد منها مؤلّف برتغالي واحد ذكر اسم ابن ماجد ولو بشكل محرَّف، وكل ما قرأنا في تاريخ كاستا نهيدا[19] (Castanheda) طبعة 1552، وكتاب كويش (Goes), طبعة 1566، إنه المعلم (كانكا Malemo Canaqua) [20] كما قرأنا في كتاب باروش 1777 (Barros) اسم المعلم (كانا Cana) [21] .

وقبل هذا التاريخ وقفنا على إليادة الشاعر كوميس المطبوعة

---

18) يلاحظ ان النهروالي كان يتجاهل عدداً من المصادر التي اعتمدها ، من ذلك مثلاً مروج الذهب للمسعودي الذي يتحدث عن منابع نهر النيل .

19) يحمل كتاب كاستا نهيدا عنوان :

Historia do descrobimento e conquista d'indis.

ليشبونه (طوري دو طومبو) ومعلوم أنه نشر عدة مرات .

20) ذكر هذه المعلومات كويش في الفصل 38 من كتابه المعنون هكذا :

"Chronica de serenissimo Rei D. Manuel"

وقد نشر هذا الكتاب عدة مرات ، ونتوفر على طبعة 1566، وطبعة 1619مصورة كذلك عن الارشيف الوطني في ليشبونة «طوري دو طومبو» .

21) الكتاب يحمل عنوان : "Asia de Joao de Barros"

عـام 1572 ، وهـي تتـحدث - كما سنـرى - عن ريـان يحـمل اسـم ميلمدانو (Melmdano) [22]

وفي معرض حديث باروش عن التجار الهندوس الذين وردوا على فـاسكو دي غـامـا في مـاليندي قـال باروش «لقـد أقبل مـعـهم أحـدهم (Maure) من كـجرات يحمل اسم (كانا) فـانضم إلى صـحبة رجـالنا **يلتمس المتعة والسلوان بقدر ما كان يتوسل لإرضاء حاكم ماليندي الذي كان - بالصدفة - يبحث عن ريان يرشد البرتغاليين .**

وهكذا وقع الاختيار على هذا الكجراتي الذي نال إعجاب دي غاما فكانت له معه مذاكرات حيث تبودلت المعلومات والخرائط والأجهزة العلمية إلى آخر ما ورد في هذه الإفادة التي تؤكد أن المعلم (كانا) هذا ابحر فعلاً مع دي غاما يوم 24 ابريل 1498 .

لقد قصدت أن أجعل خطاً تحت السطر الذي يذكر أن ذلك الوارد على فاسكو كان يبحث عن «المتعة» من جهة، ويتوسل «للخدمة» من جهة أخـرى، لأنبه من الآن إلى أن تلك الأوصـاف لا تنطبق إطلاقـاً على ابن ماجد وإنما تنطبق على من كان يحمل اسم (كاناكا) !!!

(22 Os Lusiados, p. 473 .

estaria agrauado dele porque não quisera ir a terra: ⁊ quereria q̃brar a amizade que tinhão assentado/ ⁊ pesaualhe disso/ porque ainda não tinha pilotos. E quando vio q̃ aq̃le seu criado lhos não leuaua teue má sospeita del rey, ⁊ por isso lho deteue. E sabendo el rey a causa disso, mãdoulhe logo hũ piloto guzarate chamado Canaqua/ desculpãdose de lho não ter mandado: ⁊ assi ficarão amigos como dantes.

Cap. xiij. De como partido Vasco da gama de Melinde chegou a Calicut, ⁊ da grãdeza ⁊ nobreza desta cidade.

Prouido Vasco da gama d' todo ho necessario pa sua viagẽ, partiose d' Melide pa Calicut hũa terça feira .xxiiij. Dabril, ⁊ dali começou logo da trauessar hũ golfão de setecẽtas ⁊ cincoẽta legoas/ porq̃ faz ali a terra hũa muyto grãde enseada, ⁊ corre a costa de norte a sul: ⁊ Vasco da gama foy em leste a demãdar a Calicut. E logo ao domingo seguinte virão os nossos ho norte/ que auia muyto q̃ deixarão de ver, ⁊ virão ho sul. E deulhes Deos tão boa vẽtura que fazendo ja rosto ho inuerno da India/ pelo q̃ faz naq̃le golfão grãdes tormẽtas, ele não achou nehũa, antes vẽto a popa. E hũa sesta feira q̃ forão dezasete de Mayo, auẽdo vintetreš q̃ era partido de Melinde, ⁊ q̃ não virão terra/ ouuerão vista dela/ indo a frota oyto legoas ao mar, ⁊ a terra era alta: ⁊ logo Canaqua deitou ho prumo ⁊ achou corẽta ⁊ cinco braças ⁊ por se arredar desta costa/ como foy noyte se fez ho caminho ao sueste, ⁊ ao sabado a foy demãdar: ⁊ não se chegou tãto a ela que podesse auer perfeyto conhecimẽto dela, ⁊ isto pelos muyto chuueiros que acharão despois q̃ virão terra, que era ja inuerno na India, cuja costa esta era. E ao domingo vinte d' Mayo vio ho piloto hũas serras muyto altas q̃ estã sobre a cidade d' Calicut, ⁊ chegouse tãto a terra que as conheceo ⁊ com muyto prazer pedio aluissaras a Vasco da gama: dizendo que aquela era a terra q̃ desejaua de chegar, ⁊ ele lhas deu/ ⁊ logo mãdou dizer a Salue, õde todos derã muytos louuores a nosso Senhor, ⁊ forão feytas grãdes alegrias nos nauios: ⁊ no mesmo dia a tarde forão surgir duas legoas abaixo de Calicut, legoa ⁊ mea da costa, defrõte d' hũ lugar chamado Capocate, com que se ho piloto enganou, cuydãdo q̃ era Calicut. E surta a frota acodio logo gente de terra em quatro almadias a saber q̃ naos erão aquelas, porq̃ nũca virão outras daq̃la feição/ nẽ irem tal tẽpo a aq̃la costa. E esta gẽte vinha nua/ saluo q̃ cobrião suas vergonhas com hũs pequenos panos/ ⁊ erão baços/ ⁊ algũs ẽtrarão na capitaina. E ho piloto Guzarate disse a Vasco da gama que aquela gente erão pescadores/ ⁊ que era gente mezquinha/ que assi chamam na India a gente baixa ⁊ pobre. E toda via ele lhes fez gasalhado ⁊ lhes mandou comprar pescado q̃ trazião: ⁊ deles

صورة من كتاب كاستانهيدا، طبعة 1552 عن نسخة الأرشيف الوطني بلشبونة (طوري دوطمبو).

Depois de feitas suas çerimonias lhe tornou de nouo a pedir q̃ quisesse ir ver seu pai, q̃ por ser muito velho, & entreuado nam podia fazer ho mesmo, & que pera segurança disso elle se iria cõ seu filho peràs naos, do que se Vasquo da gama excusou, dizendo q̃ não trazia liçença delRei, seu senhor pera ho fazer. Entre tanto q̃ estas praticas passauam, assi da çidade, quomo das nossas naos, & das dos Christãos Indios, & doutras, & dos bateis tirauã muitas bombardadas, & lãçauão foguetes, ho que durou atte se ho Prinçipe recolher pera hos paços, ho qual todo ho tempo que alli esteue ha armada mandou visitar Vasquo da gama, & hos outros capitães com refresco da terra, allé do que lhe deu hum bom Piloto mouro guzarate, per nome Malemocanaqua, & com ho muito desejo que tinha de nossa amizade, tomou a fé a Vasquo da gama que tornasse per alli, porque em sua companhia queria mãdar hũ embaixador a elRei de Portugal, pera com elle assentar paz, & amizade, com ha qual, & muito amor dos da terra partirão hos nossos daquella çidade de Melinde hũa terça feira xxiiij, dias Dabril, deixado posto hũ padrão na praia a que poseram nome sancto Spirito. Seguindo assi sua viajẽ pelo golfam que se faz da cãsta de Melinde, atte ha do Malabar, a hũa sesta feira xvij dias de Maio virão hũa terra alta, ha qual ho piloto Canaqua não pode bem conheçer, por ho tempo andar encuberto com chuueiros: mas aho Domingo seguinte pela manhã vio hũas serras que estão junto da çidade de Calecut, do que loguo pedio aluissaras a Vasquo da gama que lhas deu boas, & de boa võtade, louuando todos a Deos polos ter guiados a lugar que tãto tempo hauia que andauão buscando, fazendo por isso grandes festas, & alegrias com has quaes, & cõ has naos embandeiradas a som de trõbetas, no mesmo dia depois de jentar forão surgir duas legoas da çidade de Calecut, tam contentes quomo se já tiueram feito fim de seus trabalhos, & estiueram surtos diante da çidade de Lisboa, donde hauia onze meses que partiram.

Capitu. xxxix, Do que Vasquo da gama fez depois que surgio, & do recado que mãdou a elRei de Calecut.



Em has naos lançando ancora chegáram a ellas algũs barcos, de que hos nossos compraram refrescos da terra. Destes soube Vasquo da gama que não era aquelle ho surgidouro de Calecut, offereçendoselhe que ho leuarião la,

صورة من كتاب كويس، طبعة 1566 عن نسخة الارشيف الوطني بلشبونة (طوري دوطومبو).

tò maior acatamento; e como gente que se deleitava na vista daquella imagem, logo ao outro dia tornáram a ella, offerecendo-lhe cravo, pimenta, e outras mostras de especiarias das que vieram alli vender, e se foram contentes dos nossos pelo gazalhado que recebêram, e maneira de sua adoração: tambem elles ficáram satisfeitos do seu modo, parecendo-lhes ser aquella gente mostra de alguma Christandade, que haveria na India do tempo de S. Thomé, entre os quaes vinha hum Mouro Guzarate de nação chamado Malemo Cana, o qual assi pelo contentamento que teve da conversação dos nossos, como por comprazer a El-Rey, que buscava Piloto pera lhe dar, acceptou querer ir com elles. Do saber do qual Vasco da Gama, depois que praticou com elle, ficou muito contente, principalmente quando lhe mostrou huma carta de toda a costa da India arrumada ao modo dos Mouros, que era em meridianos, e parallelos mui miudos sem outro rumo dos ventos; porque como o quadrado daquelles meridianos, e parallelos era mui pequeno; ficava a costa per aquelles dous rumos de Norte Sul, e Leste Oeste mui certa, sem ter aquella multiplicação de ventos, d'agulha commum da nossa Carta, que serve de raiz das outras. E amostrando-lhe

Vas-

صورة من كتاب بارّوس، طبعة 1777 عن نسخة الارشيف الوطني بلشبونة (طوري دوطومبو).

Aßi mesmo a fermosa Galatea
Dizia ao fero Noto, que bem sabe
Que dias ha que em vella se recrea,
E bem crè que com elle tudo acabe,
Não sabe o brauo tanto bem se o crea,
Que o coraçam no peito lhe não cabe,
De contente de ver que a dama o manda,
Pouco cuida que faz se logo abranda.

Desta maneira as outras amansauam
Subitamente os outros amadores,
E logo aa linda Venus se entregauam,
Amansadas as iras & os furores,
Ella lhe prometeo vendo que amauam
Sempiterno fauor em seus amores,
Nas bellas mãos tomandolhe omenagem
De lhe serem leais esta viagem.

Ia a manham clara daua nos outeiros,
Por onde o Ganges murmurando soa,
Quando da celsa gauea os marinheiros
Enxergarão terra alta pella proa,
Ia fora de tormenta, & dos primeiros
Mares, o temor vão do peito voa,
Disse alegre o Piloto Melindano,
Terra he de Calecu, se não me engano.

Esta

إليادة كامويس، طبعة 1572.

وقد وقفتُ على كتاب يحمل اسم :

ROTEIRO

DA

PRIMEIRA VIAGEM

VASCO DE GAMA

(1497 - 1499) POR ALVARO VELHO

Prefacio, notas e anexos

POR

A. FONTORA DA COSTA

AGENCIA-GERAL DO ULTRAMAR

LISBOA * MCMLXIX

لقد كان في جملة ما ورد في هذا الكتاب ص 37 ان الرُبّان الذي ساعد فاسكو دي غاما كان مسيحياً وليس مسلماً وهكذا نجد مايلي :

Ao domingo seguinte, que foram 22 dias do mes de Abril, veio a zavra de elei a bordo, onde vinha um seu privado, porque havia ja dois dias aos navios, do qual o capitao loncou mao ;e mandou dizer a el-rei lhe mandasse os que lhe tinha prometido. E, como foi a recado, el-rei lhe mandou logo um pilot cristao (114) ; e o capitao deixou logo ir apuele fidalgo, que ele tinha retido no navio. E folgamos muito em o piloto cristao que nos el-rei mandou

والعجب من فيران حيث رأيناه «يزعل» على المؤرخين البرتغاليين القدماء الذين لم يذكروا اسم ابن ماجد بالذات ، ، إنهم بثلاثتهم : كويش وكاستنهيدا، وياروش ، أو بالأحرى المصادر التي أخذوا عنها ، كلها ارتكبوا خطأ لا لبس فيه ، ولو أنه- أي فيران- يعترف بأنه عاجز عن تفسير ذلك الخطأ !! إنه تعسف غريب وإصرر عجيب .

عادة البرتغال في الكشف عن أسماء مساعديهم بالمغرب والمشرق

بالرغم مما نلاحظه عن عدم تدقيق التقارير البرتغالية لأسماء حكام المناطق التي يزورونها . . موزانبيق ، ماليندي . . . ، لكن أسماء المرشدين تظل منقوشة في مخيلة المقررين لأنها تلازمهم لفترة طويلة ،، على نحو ما رأيناه في اسم (Moncaide) أو ابن سعيد الذي عاد مع فاسكو دي غاما إلى البرتغال واعتنق المسيحية على ما تقوله بعض المصادر الغربية [23] .

ونحن في المغرب ابتلينا كذلك بالغزو البرتغالي ، تقريباً في نفس الفترة وفي نفس الظروف وقد كان في صدر ما اعتدناه من هذا الاستعمار أنه لا يتردد في إعطاء أسماء الذين ساعدوه أو الذين تعاونوا معه، يرون في ذلك مفخرة لهم من ناحية ومن جهة أُخرى فأن ذلك من شأنه أن يستدرج الآخرين من ضعفاء الإرادة ويدفع بهم إلى التنافس في تقديم المزيد من المساعدات للأجنبي! عرفنا هذا فيهم واعتدناه ، ومن هنا

J.F. Rolland ; Les Portugais à la conquête de I'Asie, 1956. p (23 262., Club Français du Livre .

حفظنا أسماء مغربية ظلت معروفة عبر الاجيال من أمثال : أوتا عفوت وابن فرعون وابن واشيمان ، وميمون .. .عن طريق التقارير البرتغالية أيضاً عرفنا أسماء هؤلاء ، وبالرغم من أنها أسماء صعبة في النطق البرتغالي وليست سهلة كاسم (ابن ماجد) لكنهم نطقوها وكتبوها، عن طريق تلك التقارير عرفنا المعلومات الدقيقة التي كانت تتصل بشخصيات مغربية أُخرى كان لها ذكر في تاريخ العلاقات البرتغالية المغربية ، ويتعلق الأمر بالمسلوخ وبابنه اللذين لعبا دوراً مهماً في إغراء البرتغال ببلادنا[24] .

أريد أن أقول: إنه لوكانت هناك ذرة من علم لهؤلاء البرتغاليين عن اسم خر غير كانا أو كاناكا لذكروه على نحو ما رأيناهم يفعلون في المغرب ، لقد تعرضوا في تقاريرهم للشاذة والفاذّة حتى عزمهم وتخطيطهم لهدم الكعبة في مكة ونبش قبر الرسول في المدينة على ما نعلمه جميعاً[25] .

---

24) لقب بالمسلوخ لان الجمهور المغربي بعد أن عثروا على جثته بين قتلى معركة وادي المخازن سلخوه وحشوه تبناً وكانو يطوفون به تحذيراً لمن تسول له نفسه أن يركب متن الخيانة . . وقد التحق ابنه بالبرتغال وتنصر وهناك قضى بقية حياته :

Les Sources Inédites de l'Histoire du Maroc. Ire . Se - par Robert-Ricard de Cenival Chantal de la veronne/- Vasco de carvalho: La Domination Portugaise du Maroc. .

25) العشارية الثالثة -الجزء الاول -الفصل 3 .

الحملة البرتغالية إلى عمان في القرن السادس عشر - ترجمات من كتب التاريخ البرتغالية أعدته لجنة جمع الوثائق البرتغالية حول الخليج - سفارة سلطنة عمان - باريز ، النص العربي 2 صفحة 2 .

هل كان خبر النهروالي ضمن التحامل على المغرب ؟!

وفي الوقت الذي كنا ننتظر من النهـروالي أن ينسب المعلومـات المتعلقة بالوجود البرتغالي في المنطقة إلى مصادرها ، وجدناه لا يتجاهل تلك المصادر فقط، ولكنه يتقصد أصحابها لسبب أو آخر بالقدح والذم ..

إن هناك خطأ جسيماً وقع فيه بعض الكتاب عندما زيّن لهم أن يلعبوا بالنار ، فيأخذوا – خلافاً للتعليمات الإسلامية– في تفضيل هذا الشعب على ذلك أو في ادّعاء أن ذلك الجنس هناك يفوق هذا الجنس هنا، إن ما عانته الاسرة الاسلامية من ويلات وما تزال تعانيه ، جدير أن ينبهنا إلى خطر تأريث العداوة بين الشعوب الإسلامية .

وإن من المفيد جداً أن نقف مع بعض المقاطع التي وردت في كتاب (البرق اليماني) مما يكشف عن نزعة النهروالي المتحيزة !

إنه عندما يصف العرب الذين لم يخضعوا للدولة العثمانية يقول عنهم «لكنهم عربان حمقى جهلاء، ليسوا عقلاء بل غفلاء ينخدعون بالكلام الباطل ويصدقون المموهات الأباطل، فركبوا من عقولهم متن عمياء وخبطوا خبط عشواء».

لقد كان يعتبر أن الدولة التركية هي التي أنعش الله بها أهل الحجاز من الفاقة والفقر.. وعندما تحدث عن السلطان مراد قال : «واستمر فشملني بإنعامه وأنعم على أولادي بالتدريس وأولاهم بكل إكرام وإحسان لطيف» .

وهكذا نال عند الأتراك جاهاً عظيماً تجلى في الإغداق عليه بوافر

العطاء حتى كان راتبه يماثل راتب شيخ الحرم المكي الذي كانت رتبته عندهم تأتي بعد رتبة شريف مكة [26] .

مخطوط آخر للنهروالي هدية إلى ملك المغرب !

ولعل بعضنا يسمع لأول مرة أن النهروالي هذا الذي جمع ديواناً بكامله على شرف ملك من ملوك المغرب المرموقين أثناء القرن العاشر الهجري (964-981) ، ويتعلق الأمر بكتابه «التمثيل والمحاضرة بالأبيات المفردة النادرة» أهداه لملك المغرب في نفس الوقت الذي اهدى فيه كتابه (البرق اليماني) إلى السلطان سليم الثاني ... «جمع في ذلك الديوان من الأبيات المفردة ما يتمثل به في المحاضر ويستشهد به في المحافل كل مجالس وحاضر» [27] .

سوف أترك الحديث المفصل عن هذا المخطوط إلى فرصة أخرى ، وسأقتصر هنا على ذكر الأسباب التي كانت وراء هذا التحول عما تعودنا عليه من لدن النهروالي في حديثه عن بعض الجهات العربية في المشرق .. لابد أن نعرف الأسباب سيما والبعد بين النهروالي وبين العاهل المغربي شاسع :

---

26) البرق اليماني ص 36 - 37 - 392 .

27) توجد من هذا الكتاب نسختان بدار الكتب المصرية احداهما نسخت عام 1063 والثانية عام 1275 وعنها صور الفيلم الذي حصلت عليه من لدن الزميل د. محمد بن عبدالرحمن الربيع ، مدير مركز البحوث لجامعة الإمام محمد ابن سعود ، والكتاب عبارة عن طائفة من الأبيات الشعرية المفردة مرتبة على حروف المعجم وفيها الكثير مما استشهد به (البرق اليماني) كقوله :

إن الرجال صناديق مقفلة ... وما مفاتيحها الا التجاريب

وقوله :

وقالوا : المشيب وقار الفتى ... فقلت اصفعوني وردوا شبابي !

هنا سأفتح معكم صفحة من صفحات تاريخ المغرب الذي يظل - كما أشرنا - مرتبطا بتاريخ المشرق ، نحن نعلم أن بلاد المغرب كانت في صدر من اهتز طرباً لفتح القسطنطينية العظمى ، حيث وجدنا ملك المغرب يبعث بوفد للتهنئة أواخر عهد بني مرين وأوائل القرن العاشر الهجري يقبل ، تحت تأثير ضغط العثمانيين، أن يذكر سلاطينهم على المنابر وينقش أسماءهم على سكّته على ما يذكره الزياني في كتابه «الترجمانة الكبرى» (28) .

وسرعان ما ظهرت الدولة السعدية على بني وطاس فبدأ ملكهم أبوعبدالله محمد المهدي الملقب بالشيخ كأقوى ما تكون الملوك (946-951 = 1544-1557) . . . وقد زاد من مركزه أنه استطاع أن يدحر البرتغاليين من عدد من الثغور المغربية في الجنوب : فتح حصن فونتي، وأسفي وأزمور وبنى حصن اكادير . . .

وردت عليه من لدن الأتراك سفارة تحمل مراسلة السلطان سليمان القانوني تطلب إليه أن يدعو لسليمان على منابر المغرب وينقش اسمه على عملته كما كان بنو وطاس . . . فماذا كان جواب محمد الشيخ لسليمان القانوني ؟

لقد كان الجواب هو ما رددته كتب التاريخ مما أثار حفيظة السلطان سليمان الذي بلغه أن العاهل المغربي نعته بـ «سلطان

---

28) تتمة عنوان الكتاب : التي جمعت اخبار العالم براً وبحراً او جمعت امصار المعمور براً وبحراً ، عبد السلام ابن سودة ، دليل مؤرخ المغرب الاقصى ج1 دار الكتاب ، طبعة ثانية 1965 ج2/ ص 338 .

القوارب» عندما أجاب البعثة هكذا: «لا أجيب سلطان القوارب إلا إذا كنت بمصر!».

ومن السهل أن نعرف المصير الذي كان ينتظره ملك المغرب محمد الشيخ الذي جرؤ على نعت السلطان سليمان القانوني بما نعته به كيف، وهذا السلطان هو الذي كان يجيب ملوك أوروبا على خطابتهم بهذه العبارة التقليدية التي يصدّر بها كتبه «تطارح كتابك أمام كرسي عظمتي الذي هو ملجأ العالم أجمع ! » . [29] .

فعلاً أرسل الاتراك «كومانضو» ورد في صفة لاجئين فارّين . . حيث تمكنوا ذات يوم من قطع رأس الشيخ أبي عبدالله محمد المهدي وحمله مملّحاً في مخلاة إلى العاصمة العثمانية عام (964=1557) [30]حيث ظل هناك معلقاً على باب القلعة عدة شهور قبل أن يوارى في التراب بينما دفنت جثته في مراكش!

لقد ترك مصرع الملك الشهيد صدى عميقاً في ديار المغرب وخاصة في ابنه الامير عبدالله الذي تولى لحكم، يحمل كنية أبي عبدالله ولقب الغالب بالله . . .

---

29) راجع جواب السلطان سليمان القانوني للملك فرنسوا الأول بتاريخ أوائل شهر آخر الربيعين سنة 933=15 يناير 1526 تاريخ الدولة العلية العثمانية لمحمد فريد بك المحامي ، دار الجيل ، بيروت 1977 ص 85 .

30) كان مما ثرعن هذا الملك المغربي العظيم قوله الذي يعتبر من قواعد السياسة ، ينبغي للملك ان يكون طويل الامل فان طول الامل وان كان لا يحسن من غيره فهو منه صالح لان الرعية تصلح بطول امله الاستقصاء 5 / 37 .

وحتى يعمل المتآمرون على تنسية الأبناء مأساة الآباء تحرك الشيخ النهروالي ليقوم بتأليف ذلك «الديوان» الذي جمع فيه، كما أشرنا طائفة من الحكم الشعرية مرتبة على الحروف الهجائية .

وهكذا فكما قام قطب الدين باهداء «البرق اليماني» إلى سلطان المشرق، قام أيضا بانجاز «الديوان» برسم سلطان المغرب ! والكل كان خدمة للباب العالي .. . ولصالح العثمانيين .

أريد أن أضيف إلى هذا أن ديوان النهروالي لم يجد له صدى في المغرب، ولدى الأدباء المغاربة بل إنه على العكس من ذلك فتح عيون المغاربة الذين ظلوا حذرين يقظين ولفترة تناهز ثلاثة قرون أو تزيد من كل ما يأتي من استنبول [31] .

ومن تتمة هذا الموضوع أن نردد هنا ما قاله التكروتي سفير السلطان أحمد المنصور وهو أحد أبناء الملك الشهيد - سفيره إلى القسطنطينية العظمى - قال في إحدى إفاداته عن طرابلس الغرب التي كانت تابعة للنفوذ العثماني أنذاك (997=1587) .

« . . . وقد جار الترك على أهل تلك البلاد كثيراً وأفسدوها وضيقوا على أهلها في أرضهم وديارهم وأموالهم حتى استباحوا حريم المسلمين .. . إلى غير ذلك من الذل والإهانة التي هم فيها معهم، وهكذا

31) كان اول ظهور الاتراك بالاندلس في الغرب الاسلامي منذ شوال 330هـ على ما يذكره ابن حيان في (المقتبس) ولكن ظهورهم كمسلمين هو الذي كان بعد قيام الامبرطورية العثمانية وظهورها بالجزائر ..المقتبس : تحقيق شالميتا - مدريد - الرباط 1979 ص 324-325-326.

شرا درتبه ولا يتخطاه، المراعي جانب
العدل والاحسان فيمن استرعاه، امير
المومنين الغالب بامر الله، مولاي الشريف
عبد الله ايد الله نصرته وادام ايامه
واظهر بشرفه شرف الاسلام واحترامه
وجعل الملك كلمة باقية فيه وفي عقبه
الى يوم القيامه، شعر

فلازال محروس الجناب مويدا . بنصر عزيز لين تخشى زواله
ودام له الاقبال حيث توجهت . ركايبه او حيث حطت رحاله

والمامول من سدته الحسنية قبول هذه الهدية المملية فانه شيلها
عيضرنا بالامرية وبالله اعتصم عما يصم وبه استعين فهو خير معين

صورة من الورقة الاولى للجزء الاول من كتاب (جامع المبادئ والغايات) تأليف ابي الحسن المراكشي الذي اعتمده ابن ماجد.(عن المخطوطة الوحيدة بالخزانة الوطنية بباريز)

أهل إفريقية كلهم ، فكان ذلك وراء الثورات على الترك .. تالله لقد كان من تحدثنا معه من خيار أهل تونس وأعيان مصر الذين لقيناهم بالقسطنطينية يبكون وينتحبون .. . » [32] .

هذا إلى إفادة أُخرى مماثلة للصفير الزاياني سفير السلطان سيدي محمد بن عبدالله .

فإذا أضفنا إلى هذه المرويات ما ورد عن الصوفي الشهير بالمغرب ، سيدي عبدالرحمن ابن المجذوب [33] ، اكتملت لنا الصورة فيما يتصل بالشعور السائد آنذاك ، مع الأسف ، بين الأتراك والعرب بسبب تلك الأفكار الغريبة على البنية الإسلامية ! .

إني أرجو بكل صدق أن لا يكون صنيع النهروالي مما يدخل في عداد تلك النعرة الجاهلية ! وإلا فماذا نفسر إطباق سائر المؤرخين سواء منهم العرب والعجم وسواء فيهم المسيحيون على عدم ذكر اسم ابن ماجد كمرشد ودليل لعناصر الاستغلال والدمار في المنطقة ؟

ابن ماجد القمة العملاق الذي قدَّم النهروالي صورة عنه وكأنه قزم يغطيه العشب! لقد تتبع النهروالي أخبار تحرك الاتراك حتى تونس عام

---

32) كتاب النفحة المسكية في السفارة التركية– تأليف : أبي الحسن علي بن أبي عبدلله سيدي محمد الجزولي التمكروتي : ترجمة وتعليق الكونط دوكاستري (De Castries) باريز 1929 ص 71-72 .

33) كان مما قاله :

ياسايليني على القرن الثلتعش — اكحل ما فيه امارة

الكنسوة كسوة المسلمين — والقلوب قلوب النصارى

يعني من يسألني عن القرن الثالث عشر .. . إ نه أسود ليست له علامة، لا يتبين أوله من أخره ، كساء أهله ككساء المسلمين لكن قلوبهم قلوب النصارى !

De Castrie, S.I.H.M. Serie 2, T. 2, p. 166.

(981=1573) وصحبهم في مقارعتهم هناك ذاكراً أعداد قطع الأسطول العثماني الراحل إلى القارة الأخرى، إلى تونس، لكنه ظهر وكأنه لا يعرف شيئاً عن ليثٍ من ليوث البحر ومعلمةٍ من معالم الأسطول، نشأ وعاش وتوفي على مقربة منه ! لا يعرف شيئاً عنه سوى أنه «شخص كان يترقب الفرصة لاحتساء كأس خمر ليدل الدخلاء على معالم البلاد !» .

إن أقل ما يمكن أن ينعت به كلام النهروالي حول ابن ماجد أنه تعسف وظلم للتاريخ وتقصير في حق شخصية شهيرة مرموقة عرفت بمدرستها وتلامذتها وتآليفها التي كان النهروالي ، كما أرى، في صدر من استفادوا من تواريخها .

لو كان النهروالي من مواليد هذا العصر لشبهته بمن حاول اغتيال شخصية كبرى وعندما يمثل أمام القضاء يعترف بأنه إنما كان يبحث عن شهرة دولية لنفسه. . ! إن النهروالي ، مع تقديري الكبير له ولما أنتجه ، لكن صيته كان سيبقى مقتصراً على عالمه ، أما وقد انفرد وحده دون باقي مصادر الدنيا بخبَر يمس تحرك أكبر امبرطورية مسيحية على ذلك العهد تحمل لأغراض صليبية وتحقيق أطماع مادية ، فلا بد وأن يصبح اسمه معروفاً على صعيد الموسوعات العالمية والأبحاث الأكاديمية.

لقد كنت أتصور بادىء الأمر أن قولة النهروالي ناشئة عن تساهل غير مقصود .. إننا كثيراً ما نلاحظ أن الناس إذا ما سمعوا بيت شعر في الفخر نسبوه إلى المتنبي .. وإذا سمعوا عن شعر غزل نسبوه إلى مجنون ليلى، وإذا سمعوا عن مجون واستهتار نسبوه إلى أبي نواس!

فقلت ربما كان الأمر يتعلق بالبحث عن اسم الملاّح الماهر الذي استعان به الفرنج فوقع سهمه على «الشخص الشهير الذي يقال له أحمد بن ماجد» [34] ، لكني بعد أن قابلت الافادات التاريخية الدقيقة التي ذكرها النهروالي ، أخذت أعتقد أن النهروالي كان على حد التعبير القائل : «يأكلون خَيْرَهُ ويَعْبُدُونَ غَيْرَه» !!

ابن ماجد والتراث المغربي :

إن إحدى المخطوطات المغربية التي تعتبر من أهم وأدق المخطوطات العلمية للشيخ الامام الأوحد أبي علي الحسن بن علي بن عمر المراكشي، إنما يعرفها المغاربة من خلال ما كتب الناس عنها في كتب المجامع والفهارس .. ولكننا وجدناها في متناول ابن ماجد العلاّمة الفحل الذي كان يبحث عن كل ما يقوي ثقافته البحرية غير متردد في المقارنات والمفارقات بين هذا النص أو ذاك ، وهكذا فعلاوة على توفر ابن ماجد على كتب ابن سعيد وإفادات المعلم عبد العزيز بن أحمد المغربي والنّاخذا ابن أبي الفضل المغربي [35] ، وجدناه يقتبس أكثر من مرة من مخطوطة أبي علي المراكشي المسماه «جامع المبادىء والغايات في علم الميقات»

---

34) يذكر المؤرخ البريطاني تيبيس (Tibbetts) ان شهرة ابن ماجد كانت تعادل شهرة الملاح اليوناني الذي يسمى هيّالوس (Hippalis) او البحار المعروف في القرن التاسع عشر جوهن هاملتون (John Hamilton)

Tibbetts : Arabe Navigation, p. 10.

35) المعلم ج. معالمة : (قابطان السفينة) ثاني رجل على المركب بعد الناخذا : مالك السفينة وهذا من اصل فارسي : ومن القول السائر : (ناخذا ولا كابن ماجد!) الفوائد ص 16 . 182

واجمعهما على ما تقدم فما حصل فهو المطلوب وان كان الماضي من التاريخ العربي اقل من سنة صيره اياما وزده على الاصل فما اجتمع فهو المطلوب وان كان الماضي من التاريخ العربي اكثر من الف سنة تقديرا مثل ان يكون الفا وخمسين فخذ ما

جدول استخراج التاريخ الرومي من التاريخ العربي والتاريخ العربي من التاريخ الرومي

جملة	سنون	ايام	ارباع	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
٣٥	٩٦١	٣٢٤	مه		م	٣٤٤٣	كم	١	٣٥
٤٥	٩٩٥	٣٦٤	ل		ا	٣٣٤٣	كط		
٩٠	١٥٢٥	٣٨	م		ب	٣٣٣٢	لو	٢	٤٩
وك	١٥٤٩	٧٦	مه	د	ح	٣٣٣٧	مم		
عن	١٥٧٨	١١٤	ل	ج	د	٣١٥٠	ن	٣	٨٩
مع	١١٥٧	١٥٤	مه	و	٥	٢٩٩٣	نز		
رك	١١٣٦	١٩٣	م	ل	و	٢٨١٩	د	٤	١١٨
رم	١١٦٥	٢٣١	مه	ح	ل	٢٧٨	يا		
رع	١١٩٤	٢٧٥	ل	٥	ح	٢٦٧	يح	٥	١٤٨
ش	١٢٢٣	٣٠٩	مه		ط	٢٥٦	كه		
شل	١٢٥٢	٣٤٨	م	يا	يط	٢٣٤٩	لب	٦	١٧٧
شس	١٢٨١	٢١	ل		يا	٢٣٣٤	لط		
شص	١٣١٠	٦٥	مه			٢٣٣	مو	٧	٢٥٧
ك	١٣٤٥	٩٩	م	ط	ح	٢١٣	نج		
ن	١٣٦٩	١٣٧	مه	ه	يط	٢٠٣	ن	٨	٢٣٦
ع	١٣٩٨	١٧٦	ل	و	يه	١٩١	ل		
ف	١٤٢٧	٢١٤	مه		يو	١٨٥	يد	٩	٢٦٦
ص	١٤٥٦	٢٥٤	م	ح		١٦٩	كا		
ق	١٤٨٤	٢٩٢	مه	يط	يح	١٤٨	كح	١٠	٢٩٤
ح	١٥١٤	٣٣١	ل	ك	يط	١٤٧	له		
جل	١٥٤٣	[illegible]	[illegible]	كا	ك	١٣٦	مب	١١	٣٢٤
جس	١٥٧٣	٣٤	مه		كا	١٢٤	مط		
خص	١٦٠٢	٨٢	ل			١١٤	نو	١٢	٣٥٤
ذك	١٦٣١	١٢١	مه			١٠٤	ج		
ذن	١٦٦٠	١٦٥	م			٩٢	ي		
ذع	١٦٨٩	١٩٨	مه		كه	٨٢	يز		
	١٧١٨	٢٣٧	ل			٧١	كد		
		٢٧٦	مه			٦٥	لا		
			م	كه	ح	٤٩	لح		
						٣٨	مه		

صورة لجدول من كتاب (جامع المبادئ والغايات) لاستخراج التـاريخ الرومي من التـاريخ العربي والعكس، ويلاحـظ ان الاعـداد لم ترسم بـالارقـام الغبـاريـة (اي العربية) المعهودة في المغرب الامر الذي دلنا على ان الكتاب منسوخ عن الطريقة المشرقية.

الجزء الثاني من كتاب جامع المبادي
والغايات

صورة الورقة الاولى للجزء الثاني من كتاب (جامع المبادئ والغايات) عن المخطوطة الوحيدة بالخزانة الوطنية بباريز.

التي يقول عنها حاجي خليفة في كشف الظنون . . . إنها أعظم ما صنف في الفن ، كما يقول عنها سيديو(Sedillot) إنها أقوى كتاب رفع مكانة العرب العلمية (36) .

ومن هنا فان تقديرنا، نحن المغاربة ، لابن ماجد تقدير نابع عن إيمان واقتناع بأن الرجل لم يكن ، كما تصوره النهروالي، مرشدا في المتناول ، ولكنه كان أرفع وأسمى من ذلك ، إنه العربي الشهم الذي سلط صاب علقمه ولومه وتقريعه على اولئك المارقين الفجرة ليس في بلاد المشرق وحدها ولكن ببلاد المغرب والأندلس .. .

وهناك وشيجة أُخرى تربط المغاربة بابن ماجد علاوةً على اعتزازهم بتزكيته لتراثهم ، تلك أنه يلتقي معهم في الشيخ الذي كانوا يقتدون به فيما يتعلق بركوب متن البحار! و لم نسمع ولم نقرأ عن الإمام أبي علي الغماري الشاذلي الذي أخذ بفاس عن أبي حرزهم قبل أن تدركه وفاته بالمشرق عام (656=1258) والذي طبقت شهرته الآفاق : كان مرجعاً لعدد كبير من الأقطاب والرواد في ديار المغرب والمشرق .. .

هذا الرجل هو الذي وضع لتلاميذه ورداً خاصاً كانوا يتيمنون بذكره كل صباح قبل أن يخرجوا من بيوتهم لعملهم اليومي فسمي «حزب

---

36) كنت أثناء سفارتي ببغداد علمت بوجود نسخة من هذا المخطوط بخزانة الأستاذ العزّاوي وحاولت عبثاً الحصول على صورة منها وهي التي صارت إلى مكتبة المتحف العراقي ، نسخها حمزة بن محمد المحمود الهرمزي سنة 1019=1910 .

(اسامة ناصر النقشبندي- ظمياء محمد عباس : مخطوطات الفلك والتنجيم - دار الرشيد ، بغداد 1982 ص 51-52 وقد وقفت (1984) في الخزانة الوطنيـة بباريز على هذه المخطوطة تحت رقم

ARABE _ 2507

Traite des Instruments. Astronomique des Arabes composé au trèizième siècle par Aboul Hassan' Ali de Maroc, Paris.

البر» ثم بعد أن أخذ يخوض غمار الجهاد عبر البحار أنشأ لتلامذته ورداً ثانياً عرف في كتب التاريخ باسم «حزب البحر» .. وكانوا يقومون فيه بتوسلات خاصة وأدعية معينة ، فيها ما كان يتصل بالتحصن والتعوذ من القراصنة الكفار الذين كانوا يسطون على ركاب السفن الخ . المهم اننا اكتشفنا من خلال كتب ابن ماجد جانباً هاماً من جوانب حياته ، ذلك انه كان متصوفاً . . . حيث رأيناه يحض تلامذته البحريين على عدم «ترك حزب البحر» كما تشير اليه الفائدة الثامنة من كتاب «الفوائد»[37].

إن هذه لقطة تاريخية من حياة ابن ماجد تعطينا من جهة أُخرى صورة عن تعممه بأرفع العمائم وانتعاله أحسن النعال وتبخره بالعود القماري وتضميخه للحيته وثوبه بالزِّباد الحبشي وولوعه بتناول البنَّ على ما كانت عليه عادة معاصره الشيخ العيدروس الشاذلي [38].

ولعل من الطريف والمهم كذلك أن نعرف أن السلاطين في المغرب كانوا يطلبون من الرؤساء البحريين أن يقوموا بذكر «حزب البحر»[39] عندما يمخرون عباب الأمواج على نحو ما كان يفعله ابن ماجد مع تلامذته . .

---

37) لقد فهم شوموفسكي من تأليف ابن ماجد لارجوزة برسم الامام علي كرم الله وجه أنه كان شيعي المذهب . . وعندي أن هذا لا ينهض دليلاً على ما ذكر . . كتاب الفوائد في أصول علم البحر والقواعد ص 244. ثلاثة أزهار ص 91 .

38) لا بد ان نذكر هنا أن مخطوطه (السفالية) بما صحبها من المعلقيه والتائية تضمنت في مكان على حدة بعض الأبيات للهيدروس الأمر الذي يكشف عن صلة بينه وبين ابن ماجد .

39) على ذكر حزب البر والبحر . . أنكر هنا أن بعض الكتاب المعاصرين من الذين اشتهروا بكثرة الرحلات الجوية قاموا أخيراً بإنشاء حزب أطلقوا عليه «حزب الجو» - دعوة الحق عدد 235 جمادى الثانية 1404 = ابريل 1984 ، جريدة الانباء لمغربية 2 رمضان 1404 = يونيو 1984 .

ابن ماجد بين تهمة السكر والرشوة والاستخذاء !

لا أريد بعد هذا أن أقف طويلاً مع النهروالي الذي اتهم ابن ماجد بأنه دل الأمير البرتغالي على الطريق بعد ما لعبت به الخمر ! لاننا نعلم جيداً حرص ابن ماجد على أن يحمل في صدر تعليماته للبحريين ان لا يتناولوا أبداً خمراً ولا يعاقروا شرباً لأنهم في ضيافة الله، ومن كان كذلك عليه ان يرعى حرمات الله [40] . . وقد رأى (كابر بيل) فيران على نحو ما قاله كراتشوفسكي أن «خبر» النهروالي عن سكر ابن ماجد ليس إلا تغطية عليه حول ما قام به، أي أنه كان فاقد العقل غير مكلف ! والواقع – يقول فيران– أن ابن ماجد تسلم رشوةً من البرتغال في مقابل هذه الخدمة ! سأتحدث بعد هذا عن السر الحقيقي في انتقال فيران من تهمة السكر إلى تهمة الرشوة ! .

وقد أتى بعض من اخذوا يشعرون بهول ما نسب لابن ماجد فحاولوا أن يجدوا مبرراً آخر في «الأوامر» التي صدرت إليه من حاكم ماليندي وأنه ، أي ابن ماجد، لم يكن يسعه غير الطاعة والامتثال .

لقد ظلموا جميعاً الشيخ ابن ماجد . . وفي صدر أولئك النهروالي الذي كان له دون شك حساب مع صاحبنا أو مع بعض قرابته

---

40) لا يخفى ان ابن ماجد تغنى بالمدام في همزية له يقول فيها :

حضر المدام ومنيتي والماء … فلحا العذول وعذله إغراء

اين الملام من المدام وشربها … بمهفهف ماذا وذاك سواء

بالماء يجري كل غصن ذاوي … وكذا الملاح حياتهن الماء

اني وفيت لمن الام به ولو … قيل : الغواني مالهنّ وفاء

ونعرف أن التغني بالمدام من عادة القوم .

على الاقل [41] . . . إن سلاطة لسان النهروالي وما عرف به لدى الذين خالطوه – كان – في نظري وراء عدم تنازله لذكر ابن ماجد كمؤلف .. ولكن كمرشد مسف ! .

لقد برهن على مدى إغراقه في قلة الاهتمام بتحري الحقائق .. وماذا عن مصداقية حديث النهروالي حول المعلومات التي قدمها عن الإبحارات البرتغالية ؟

من حسن الحظ أن نتوفر على اليوميات والمذكرات التي حررت باللغة البرتغالية عن مراحل الغزو البرتغالي فلقد حددت بدقة المجريات والاحداث في المنطقة مما لم يترك مجالاً للادعاء . . أريد التأكيد على القول بان مرويات النهروالي في هذا الصدد عادت متجاوزة مع ظهور المصادر والمراجع .

لقد قرأنا على أن «كاناكا» كان في خدمة تجار هندوس وردوا على مركب دي غاما – وأنه (معلم) كان «ينشد المتعة ويبحث عن الخدمة» واقتنعنا بعد هذا ان هذه الأوصاف لا تنطبق على شخصية ابن ماجد . . وإنما تنطبق على شخص يأتي في مرتبة لاحقه ومتأخرة بكثير عن مرتبة ابن ماجد .

أنا لا يهمني أن أبحث عمن ساعدوا فاسكو دي غاما في التسلل إلى تلك الجهات لأن الكل يعلم أن تلك البعثات لا تقوم بخطواتها إلا بعد أن تخطط لها وتحتاط لها من سائر الجهات .

(41 G.R. Tibbetts: Arab Navigation in the Indian ocean before thsommung of the portugal repreprinted, 1981, p.10 .

inconsistency. Ferrand's article in the *Encyclopaedia of Islam* has resulted in Ibn Mājid, the author of the navigational treatises, being accepted as the same as Vasco da Gama's pilot. Shumovsky, in editing the poems of Ibn Mājid found in a manuscript in Leningrad, reiterates this statement stating confidently that Ibn Mājid was the pilot and that the Leningrad poems show him lamenting his own stupidity for introducing the Portuguese into the Indian Ocean.

This theory needs a certain amount of revision. In the first place the Portuguese texts with the exception of Vasco da Gama himself who gives no nationality, all state that the pilot was a Gujerati Moor—and most of these texts were written some time after the event when the Portuguese might be expected to know the difference between a Gujerati Moor, a Malibari Moor or an Arab Moor from the south Arabian littoral. The fact that his name (or title) was partly Arabic makes no difference, for we see from Mahmud Shah's shipping code[8] that the word *mu'allim* (as *malim*) is the usual word for pilot in Malay at this period so presumably it was used as such throughout the Indian Ocean. Admittedly Ibn Mājid bewails the arrival of the Portuguese in his Leningrad poems, but in no case does he place the blame on himself; the arrival of the Portuguese was just part of God's will, an event to bewail, not an event to curse himself for as Shumovsky would have us believe. We are left with Quṭb al-Dīn's mention of Ibn Mājid by name, and the story of his drunken spree with the Portuguese Admiral. "The story of the intoxication", says Ferrand, "seems to be a complete invention; it seems that it was a pious fiction intended to excuse an action which the Muslims of Mecca where Quṭb al-Dīn lived must have regarded as treachery".[9] He thinks it more likely that Ibn Mājid gave information in return for money given by the Portuguese or the King of Malindi as the Portuguese accounts state. Intoxication to a Muslim can hardly excuse a treachery; it is more likely to be a further insult to the name of Aḥmad ibn Mājid. Quṭb al-Dīn is only a generation or so away from Ibn Mājid's time and one wonders if it is not some personal or family reason which makes him place Ibn Mājid's name in this place of shame. Perhaps this is a deliberate piece of libel written out of spite. On the other hand Ibn Mājid's fame as a navigator may have already caused his name to be used generally for the name of an unknown pilot much as Hippalus appears in Greek times or "John Hamilton" in the 19th century. This latter fact I feel unlikely—Ibn Mājid's fame was already great by this time (1550) among navigators, but it is doubtful whether it was

[8] cf. Ferrand: *Instructions nautiques* v. 3, pp. 178–80, and below p. 62.
[9] *Encl. Islam*, Shihāb al-Dīn, v. 4, p. 362.

صفحة من البحث القيم الذي حرره ج. ر. تيبِّيتس (G. Tibbetts) في كتابه «البحرية العربية في الاوقيانوس الهندي قبل مجيء البرتغال»، وقد طبع لثاني مرة في لندن 1981.

بالنسبة إلى إفريقيا كنا في صدر الذين ابتلوا - كما أشرت قبل هذا - بالأطماع الأجنبية . ومن هناك توفرنا على معرفة عدد من النماذج والمناهج التي سلكها المستعمر في هذه الجهة أو تلك .. وسوف أختار هذه المرة كمثل من الأمثلة ما وقع مع فاسكو دي غاما عندما وصل ميناء موزامبيق أوائل مارس 1498 حيث كان البرتغال يتوفرون على تراجمة اللغة العربية الأمر الذي جعل حاكم موزامبيق ، وهو ينحدر من سلالة عربية يعتقد أن الواردين مسلمون .. فرحب بهم وقدم إليهم مختلف المساعدات !

لنقرأ هذه السطور الواردة في يوميات سفر الفاروفيلهو (Alvaro Velho) : ينتمي أهل البلد إلى دين محمد ويتكلمون كالمغاربة (Maures) يعني باللغة العربية [42] . . . فكان مع القبطان مور (Maure) أي مسلم ، بحري يفهم حديثهم كله لأنه بقي أسيراً عند المغاربة ولذلك فهم حديث الذين وجدناهم هنا ... وكان بهذا المكان سيد يدعونه سلطان الجزيرة : أي هو بمكانة نائب الملك عندنا : وأقام علاقة جيدة مع البرتغاليين طالما افتكرونا أتراكاً أو مسلمين واردين من أي مكان آخر إذ كانوا يسألوننا : هل جئنا من تركيا ؟ ويطلبون أن نفرجهم على شعارات بلادنا وكتب ديننا ، وبعد أن علموا أننا مسيحيون أمروا

42) لابد أن ننبه هنا على أن في حملة الرسائل التي يحتفظ بها أرشيف رسالة ليشبونه رسالة مؤرخة يوم 25 من رجب سنة 923 هجرية الموافق لـ 13 مايه 1517 وكانت موجهه من الشريف محمد العلوي ساكن (مُسَبيج) (Mocambique) إلى الملك دون مانييل يطلب خطاب اعتماد يؤمنه «من سطوة ناس الملك الذين في أرض الهند لأقدر ان أسافر في مركبي بلا خوف وبكل أمان من غير ما ينازعني أحد ولا يغصبني بشيء ولا يؤذيني البتة» .

Documentos Arabicos FR. Joae De Sousa .

ومن المعلوم ان (دي سوزا) هذا سوري الأصل برتغالي الجنسية ، انظر : Hesp. 1949- Riccard o 439-443.

بالقاء القبض علينا وقتلنا غدراً [43] .

هذا مثال من الأمثلة الماكرة المتعددة .. . التي يمكن أن تتجدد من جهة إلى أخرى . . .

وفيما يتعلق بآسيا وبلاد الخليج ويمكن أن نجد - بل إننا قرأنا فعلا في الأرشيف البرتغالي ما مكننا من بعض الوسائل الشيطانية المستعملة علاوة على قوة الحديد والنار .. ولكن ذلك الأرشيف الطويل العريض لم يستطع أبداً كما قلنا مراراً وتكراراً أن يلفظ باسم يحمل اسم أحمد بن ماجد .. إنه بعد ترجمة أعمال باروش مثلا لم يبق مجال للالتفات إلى ما زعمه النهروالي حول من سماه «شخص يقال له ابن ماجد» .

مع ج. فيرّان :

إن قصة النهروالي لم تكن لتعنينا - كسائر الترهات المماثلة - لولا أنها أدت إلى مضاعفات كانت تمس جانباً من جوانب تراثنا علاوة على ما يتبين يوما عن يوم من أنها هفوة لا تقوم على أساس ! .

إن أحداً لا ينكر ما قام به بعض المستشرقين من خدمات جلى لصالح المعرفة ولخير البحث وازدهاره على العموم ، وما كان لهم من فضل في الكشف عن كثير من الحقائق الدفينة التي ظلت غائبة إلى اليوم .. لكنا مع ذلك نرى من واجبنا أن نساعد هؤلاء بمساهمتنا في حوارهم والتعقيب عليهم وتلقي رد الفعل منهم بما تقتضيه الحكمة وفصل الخطاب .

---

43) د. انطونيو دياش فارينيا : Antonio Dias Farinha

العرب والمسلمون في عصر الاكتشاف البرتغالي ، بحث قدم لمؤتمر تاريخ البحرين 3 - 9 دجنبر 1983 .

وقد كان في أولئك السادة المستشرقين البروفسور كابرييل فيرّان (G. Ferrand) تـ 1935 ، الذي لذ له أن يهتم بتراثنا البحري في العصور الوسطى . . . فكان ذلك في صدر الأسباب التي دفعت به لنفض غبار الخمول والنسيان عن شخصية شهاب الدين بن ماجد، حيث وجدناه يقوم – مشكوراً – بتحقيق بعض أعماله الجليلة كما يقوم بنشر طائفة من البحوث التي تتصل به، الأمر الذي كان داعياً للفت النظر إلى هذه المعلمة الفكرية الكبرى في التاريخ العلمي للعرب والمسلمين [44] .

بالرغم من أنني هنا لست بصدد استعراض كل ذلك الجهد الكبير ، إلا أنني لا أرى مناصاً من إثارة بعض ما يتعلق بابن ماجد [45] .

لقد وجد فيران فيما رواه النهروالي عن مساعدة البرتغال من لدن شخص يقال له ابن ماجد .. دلهم على الطريق أثناء شربه ، وجد في هذا الخبر مادة خصبة .. وكان من السهل عليه أن يحدد -كما أسلفت- زمن الموافقة ابتداءً من يوم 24 إبريل 1498 الخ . . . كما كان من اليسير لديه

44) Relation de voyages et textes géographiques arabes, persans et turkos relatif l'Extreme-Orient du VII au XVIII Siècle. Par G. Ferrand. I-II Paris 1913-1914. Le Pilote arabe de Vasco de Gama et les instructions nautitiques arabes au XV siècle Annales de géographie 1922.
G. Ferrand : Shehab al-Din Ahmed b. Majid, T. IV. p. 375 - 1934 .
فيران جبرائيل :شهاب الدين أحمد بن ماجد ، دائرة المعارف الإسلامية ، طبعة أولى ، دار المعارف ، بيروت ترجمة الشنتاوي .
S. Maqbul Ahmed Ibn Majid Encyclopédia 1965.

45) نصب نفسه كابرييل فيران دركياً يصحح أخطاء المارة أو هكذا وجدناه ينكر بكل بساطة أن يكون ابن بطوطة قد زار الصين نظراً لكون الرحالة المغربي ذكر مدينة قنجنفو

أن يجد اسم الميناء الذي تم فيه اللقاء . . إنه ما ليندي ، وقد بقي على فيران فقط أن يذكر أن نوع النبيذ المعتق الذي تناوله ابن ماجد كان هو (بورطو Porto) المعروف في البرتغال ! وبقي فقط أن يذكر الوسيلة التي استدعى بها ابن ماجد للحضور إلى ماليندي . . هل مركب مستعجل راح إليه ؟ أم حمام زاجل طُيِّر إليه ؟ أم أنه – كما رواه – كان بالصدفة هناك في خدمة التجار الهندوس !! .

«يذكر أن زوجاً أراد ان يختبر قوة زوجته على كتمان السر، فأسر إليها ذات صباح أنه ولد غرابا، ورجاها أن لا يتعداها هذا الخبر.. وقد تحدثت الجارة لصديقة لها عن ثلاثة غربان . . . إلى أن عادت القصة إلى الزوج وهي تتحدث عن رجل في البلدة ولد مائة غراب !! تلكم قصة فيران مع النهروالي» .

وهكذا فرضوا على ابن ماجد أنه أصبح سميراً ونديماً لفاسكو دي غاما! ومع أن حديثه، أي حديث ابن ماجد ، عن المرَقة الفَجَرة من المحتلين معروف على ما سنقرأه في أرجوزة «السُّفالية» ... فهل يسمح أحد منا لنفسه أن يتصور أنّ إباء وشهامة ابن ماجد كان دون إباء وشهامة حاكم الموازنبيق الذي رفض مساعدة فاسكو دي غاما لما اكتشف أنه غير منتم للأسرة الإسلامية سيما مع ما علمناه سلفاً من إمكانية انتماء ابن ماجد للسادة الشاذلية وهم معروفون بعدم خضوعهم للجبروت .

وقد ورد المستشرق الروسي ثيودور شوموفسكي (Shumovsky) بعدفيران –ليقر ما قاله سلفه ، وليطلع إلينا عام 1957 –.مشكوراً –

بتحقيق مخطوطة بعنوان : «ثلاث زاه نامكات المجهولة»[46] كان شيخه ، أي شيخ شوموفسكي[47] ، يعتزم نشرها، وقد أبى إلا أن يصحب اسمه - تقليداً لفيران - في عنوان الكتاب، بنعت كأنه كان لديه ضمن صفات الحالة المدنية !! هذا النعت هو : ابن ماجد ربان رحلة فاسكو دي غاما .. . أثبتها بأحرف بارزة مباشرة مع عنوان الكتاب !!

وإن مثل هذه الفلتات لتؤكد حقاً ما ورد على لسان ثيودور نفسه أنه لم يحلل موضوع الأراجيز تحليلاً كاملاً وإنما قصد أن يدفع بالبحث خطوة إلى الأمام، أي أنه شعر بأن مجهوده كان ناقصاً وهو ناقص بالفعل كما سنرى[48] .

والأغرب مع هذا أن يتصدى بعض الكتاب المسلمين للحديث عن ابن ماجد هذا فيزيدوا - تقليداً للمستشرقين - من إحكام الصلات بين ابن ماجد وفاسكو دي غاما!! ويمنعوا في تعدد الجلسات وتبادل المعلومات والمناقشات مع إغفالهم بعض الملاحظات الأساسية .

لقد قرأت بتقدير كبير ما كتبه الزميل الأستاذ مقبول أحمد عن ابن

---

46) اي مرشدات بحرية أي خريطة أو دليل الطريق ... وتتمة العنوان لأحمد بن ماجد ربان رحلة فاسكو دي غاما، وهي مأخوذة من النسخة العربية الفريدة التي توجد في مكتبة معهد الاستشراق ، عني بنشرها وترجمتها وتحقيقها وترجمتهاإلى اللغة الروسية ووضع لها الفهارس ثيودور شوموفسكي ، طبع بمطبعة المجمع العلمي للاتحاد السوفياتي ، موسوكوف 1957 ، لينينغراد ، المجمع العلمي العراقي، بغداد ، ثلاثة أزهار في معرفة البحار لأحمد بن ماجد ، ملامح فاسكو دي غاما، تحقيق ونشر ثيودور شوموفسكي ، ترجمة وتعليق الدكتور محمد منير مرسي ، نشر (عالم الكتب) القاهرة .

47) كراتشكوفيسكي: الجغرافيون والرحالة العرب، مع المخطوطات العربية ، طبعة 1963 -دار التقدم- ، موسكو، ص 180 - 1937 ص 738 - 765 .

ماجد في دائرة المعارف الإسلامية في طبعتها الجديدة . . إلا أنني ما أزال أعتقد أن استفادته من «السُفالية» تظل محدودة وفي دائرة الاستفادة التي رددها شوموفسكي ..

وهكذا فبالرغم من إشارته لما قاله ابن ماجد في السُفالية» عن أحداث عام 900 = 1495 لكنه لم يدقق في أحداث السنتين التابعتين كما أغفل – وهذا مهم – التساؤل عن سكوت ابن ماجد عن سنة 1498 = 903 ، التي تميزت بوصول فاسكو دي غاما وهذه ملاحظة أساسية بالنسبة لموضوع صلة ابن ماجد بالبرتغاليين (49) .

وقد اعتقد «اللذون» ساروا في هذا الركب ، اعتقدوا أن في ترديد هذه الأسطورة من أساسها تشريفاً لسمعة العرب وبُعد صيتهم في الملاحة البحرية فعمدواإلى إطراء ابن ماجد والاشادة بذكره باعتبار أنه لو لم تكن إرشاداته «لما عرفت أوروبا طريقها» ، وهكذا فهو أحرى بلقب مكتشف طريق الهند (50) .

ولم يتردد الدكتور أنور عبدالعليم في القول بأن حكومة البرتغال أقرت بهذا الفضل للملاح العربي ابن ماجد فاقامت له في ماليندي بكينيا، نصباً تذكارياً يخلد هذه الواقعة . (مجلة تراث الانسانية بتاريخ 5 ابريل 1967).

---

49) S. Maqbul Ahmed : Ibn Majid, Ency. de I'Islam 2 édition.

50) خير الدين الزركلي نقلاً عن مجلة المجمع العلمي اللغوي : انظر الأعلام . . . والجزء الثاني المستدرك منه .

ومن الفكاهة أن الأستاذ علي التاجر -وهو يردّ على الدُّكتور أنور عبد العليم فيما يتصل بهذا النصب قال : إن التمثال هو لعيسى بن طريف (مجلة العرب ، الحلقة السادسة 1391=1971) .

والذي نراه صحيحاً - بعد أن وقفنا على صور هذا النصب ، أنه لاصلة له البتة بابن ماجد، وإنما هو نصب على شرف فاسكو دي غاما! ويحمل في أعلاه-كما هو واضح- شعار البرتغال ، والكل داخل صليب على ما نراه في الرسم .

وهكذا فليس للنصب صلة بابن ماجد أو بعيسى بن طريف !

لقد دغدغ ذلك الكلام بعض الناس بل سحرهم فأخذوا به وعادوا يرددون «دور العرب الريادي في خدمة البحرية والحضارة الإنسانية» ،

وكأنه لم يبق للعرب في اللائحة الطويلة العريضة لتاريخهم العلمي والحضاري [51] وفي تجربتهم البحرية الواسعة إلا ذكر ابن ماجد كمرشد لدى غاما يتحرك وهو «مضحوك» [52] عليه بكاس خمر أو جلجلة دينار أو ضعف أمام حاكم ماليندي ، وكأن ساحتنا نحن المسلمين قفرت ، وكأن ديارنا خلت من هذه اللقطة المشينة الدنيئة [53] .

تحضرني هنا مقولة لأحدرجال الفكر المعاصر : «ويل لأمة يكتب تاريخها مستعمروها» فعلاً إذا ما خُول للمستعمر أن يكتب تاريخنا

---

51) اغتنم هذه المناسبة لاشكر الزميل الدكتور اوباياه م. ويناينا (OBAIAH M.Wainaina) على المساعدة التي قدمها الي من نيروبي (كينيا) .

52) د. سزكين : محاضرات في تاريخ العلوم العربية والإسلامية 1404 = 1984 ، تاريخ العلوم العربية والإسلامية - فرانكفورت .

فستكون الكارثة على أجيالنا السابقة واللاحقة ، فإن المستعمر لا يهمه منك ومن تاريخك إلا ما يعزز وجوده .

أمامي الآن عشرات بل مئات من أيامنا المحجلة التي تنقلب في نظر الباحث الأجنبي إلى أيام انهزامية استسلامية كئيبة، أمامنا الآن قمم من الفهم والإدراك والمبادرة والابتكار تستحيل في نظر بعض الأجانب إلى سقط متاع لا يذكر ولا يعرف،

صدرت في هذه الأيام موسوعة تحمل اسم «موسوعة البحر» خصصها المؤلفون الذين أشرفوا على إنجازها ، لكل ما يتصل بالبحر مما يمس المراكب والسفن ورجالها منذ العهد القديم إلى عالمنا الحاضر ، فهل كان فيها ذكر لأي ملاح عربي؟ وهل كان فيها ذكر لأي أسطول من أساطيل المسلمين التي انطلقت في العصور الوسطى عبر المحيط الهندي لترحل بعيداً حتى الشرق الأقصى ؟ ابداً ليس الأ رجالهم وأبطالهم .

حول صلة ابن ماجد بالبرتغال

والآن سأصل إلى العنصر الهام الذي كان وما يزال يهمني أن أدلي فيه بدلوي مع الزملاء الذين سبقوني حول ما قيل إلى الآن عن صلة ابن ماجد بالبرتغال أو بالأحرى عن مساعدته لهم في النزول بالهند قبل أن يقصدوا طريقهم نحو ديار الخليج [54]، وأعتقد أن النقاش الهادف هو الذي سيصل بنا في الأخير لتنوير الرأي حول الموضوع : ويتعلق الأمر بعنصر العمر المحدد ، عنصر التواريخ المحكمة، وعنصر الأرقام التي لا

54) نغتنم هذه الفرصة لنجدد الشكر لسعادة الاستاذ المهدي بن عبدالجليل سفير المغرب في لندن، وسعادة مولاي سلامة بن زيدان ، سفير المغرب لدى البرتغال على ما قدماه لي من مساعدة في الحصول على بعض الوثائق والمستندات .

تكذب .

وبالرغم من أنه لم يعثر على تاريخ لمولد ابن ماجد ولا على تاريخ لوفاته فإنه، مع ذلك ترجم لحياته- إذا صح التعبير- من خلال ما كتبه من مؤلفات وما نظمه من شعر .

لقد اشتغلت ببعض الشخصيات الإسلامية من الأندلس والمغرب ، ممن لم يعرف لها كذلك لا يوم بداية ولا يوم نهاية ، ولكنها أصبحت معروفة عبر ما حررَتْه في أثناء حديثها عن نفسها، على نحو ما رأيناه في المؤرخ الأندلسي المغربي عبدالملك ابن صاحب الصلاة (55) .

كلنا يعد لابن ماجد عشرات من المؤلفات بلغت – كما قلنا – أزيد من خمسة وثلاثين . .. كان فيها ما جهل تاريخ تأليفه لكن فيها ما كان معروف التاريخ ، وفي تلك الكتب ما كان يتناول فيها الموضوع دون استطراد ولا استرواح ولكن فيها ما كان يعبّر عن مذكرات شخصية – إذا صح التعبير كذلك – أو آهةٍ من الآهات أو شماتةٍ من الشماتات .

ومن خلال كل هذا عرفنا عمر الرجل وعرفنا حجمه وأبعاده بما لا يترك مجالاً للشك ومن هنا يصح القول من أن ابن ماجد اليوم، غدا بالنسبة إلينا غير ابن ماجد الذي استفاد منه النهروالي ثم قال عنه «شخص يقال له فلان» .

لقد رجح بعض الكتاب أن ابن ماجد ولد حوالي سنة 835=1432

---

55) عبدالملك ابن صاحب الصلاة: تاريخ المن بالامامة على المستضعفين ، تحقيق الدكتور عبدالهادي التازي ، الطبعة الأولى ، بيروت 1954 – الطبعة الثانية بغداد 1979 .

وأنه أخذ بمقود السفينة بصحبة والده منذ أن بلغ عمره السادسة عشر تقريباً وهو السن المناسب ليتوفر المرء على ثقافة أولية في الدين والفقه والحساب .

لقد اخترت هنا أن أرافق ابن ماجد وهو على ظهر المركب يحرر كتبه المفيدة من التي تحمل تاريخا لتأليفها [56] قبل وصول البرتغال للمنطقة ، أولاً لأدلِّل على أن ابن ماجد لم يكن مديناً لهم في معلوماته ، وثانياً : لأبراز مكانته كشخصيــة وليس هامشاً يبحث عن «المتعة والخدمة» .

لقد كان منها أرجوزته التي تحمل اسم «حاوية الاختصار في أصول البحار» وقد ألفها سنة 866=1462 وهو ابن حوالي 30 عاماً تقريباً ، قبل وصول فاسكو دي غاما للمنطقة بـ 37 عاماً .

وهذه الأرجوزة تحتوي على أكثر من ألف بيت وهي تشتمل على أحد عشر فصلاً تبحث في العلامات التي يجب على الربابنة معرفتها استدلالاً على قرب البر، وعلى القمر ومهاب الرياح وعلى السنة الهجرية والرومية. والنبطية ، والفارسية وعلى الرياح الموسمية وأزمنة هبوبها وسكونها وعلى طريق سير السفن على ساحل العربية والحجاز وسيام، وشبه جزيرة ملاقة (معلقة)وأطراف بلادالزنوج وعلى سواحل الهند الغربية، وساحل القمر

---

56) كان من تآليفة التي لا تحمل تاريخاً : ارجوزة في معرفة القبيلة، سماها : «قبيلة الإسلام في جميع الدنيا» في نحوخمسمائة بيت –وأرجوزة في مائة بيت حول بر العرب في الخليج الذي يفصل بينهم وبين بلاد فارس ، وأرجوزة من 255 بيت في نكر المراسي على ساحل الهند الغربية وفي بعض السواحل العربية ... وأرجوزة من 48 بيتاً برسم علي بن ابي طالب في منازل القمر وحقيقتها في السماء ، وقصيدة من 172 بيت أسماها «المكية» تغزل فيها بأهل مكة، وأرجوزة تحمل اسم «البليغة» في مراقبة بعض النجوم ، وتسعة فصول نثرية في المارزا (MARIZA) وأرجوزة من 33 بيتاً في موضوع علم الفلك ، وقصيدة من 155 بيت تحمل اسم «الهادية» وقد نقل الاستاذ عبدالله الماجد عن كتاب مخطوطات الموصل اسماء كتب اخرى له .

ومندل والناط والبنغـال وسـيـام حـتى جـزيرة بليطون وجـاوة والصين وفورموزة وفي سير السفن على سواحل جزر جاوه وسومطرة والغال ومدغشقر واليمن والحبشة والصومال وجنوبي العربية والمقران ، وفي المسافات بين الثغور العربية والثغور الهندية وفي عرض الثغور الموجودة على البحر الهندي (57)

ولقد كان من مؤلفات ابن ماجد المدققة التاريخ أرجوزته السبعية من 305 أبيات سماها كذلك لانها تضمنت سبعة علوم من علوم البحر غير الفراسة . . وقد أتمها وهو في جُلفار من عُمان وكان ذلك أي الاتمام بالضبط يوم 18 من ذي الحجة نفس السنة 866(58) = 13سبتنبر 1462 . اي 37 عاماً كذلك قبل وصول دي غاما إلى المنطقة كان ابن ماجد على ذلك المستوى من المعرفة .

وقد اختفى نشاط ابن ماجد في التاليف زهاء ربع قرن لتظهر لنا من مؤلفته المؤرخة عام 890=1485 أرجوزته من نحو مائتي بيت وهي تحمل اسم «المعربة» لانها عربت الخليج البربري وصححت قياسه من

57) عبدالله الماجد : الريان النجدي أحمد بن ماجد : مجلة العرب ، السنة الثالثة ، ج1 رجب 1388 تشريسن الاول 1968 .

58) كان هذا التاريخ يوافق اليوم الذي حدثت فيه الواقعة التي يعتمد عليها الشيعة حول : هل أوصى النبي صلى الله عليه وسلمإلى علي ؟ ولقد كانت بتاريخ 18 ذي الحجة من السنة العاشرة للهجرة ، وقد عرفت بواقعة غدير خم .. ويمكن ان نتساءل هنا عن سر اهتمام ابن ماجد بهذا اليوم بالذات ، وهل أن الأمر يتعلق حقيقة بميول شيعية ، الأمر الذي قيل أيضاً بمناسبة نظم أحمد بن ماجد لأرجوزة برسم الامام علي ، لكن الذي نتلمسه من خلال ميل ابن ماجد للشاذلية لا يحملنا على مسايرة هذا الرأي على نحو ما علقنا به على توصية ابن ماجد للبحريين بتلاوة حزب البحر .

د. احمد محمود صبحي : نظرية الامام ، دار المعارف بمصر 1969 ص 210 وما يليها .

حانوقي إلى باب المندب تتعلق كما نرى، بالملاحة في خليج عدن .

وهذه الأجوزة أيضاً قبل وصول فاسكو دي غاما بنحو من ثلاثة عشرة سنة وقد ألفها وهو ابن خمس وخمسين سنة ، لاحظوا أن القمة تزداد يوماً عن يوم شموخاً وعلواً .

وقد كان من مؤلفاته عام 893=1488 القصيدة المعروفة «الذهبية» وهي أرجوزة من 194 بيتاً عن الصخور البحرية وعن الأعماق وعن علامات الوصول إلى البر ... وهي أيضاً منجزات ابن ماجد قبل وصول دي غاما بنحو عشرة سنوات . وسنه ثمان وخمسون سنة ، وقد عرفت له سنة 894=1489 ثلاث مؤلفات [59] :

أولاً : أرجوزة من 64 بيتاً تحت اسم «ميمية الأبدال» في فائدة النجوم الشمالية عند سير السفن .

ثانياً : أرجوزة من 23 بيتاً في عدة الشهور الرومية .

ثالثاً : قصيدة باسم «كنز المعالمة وذخيرتهم» في علم المجهولات في البحر والنجوم والبروج وأسمائها وأقطابها وهي من البسيط .

يا أيها الناس مهما شئتمُ قولوا الأرض معلومة ، والبحر مجهول

---

59) كانت هذه السنة تصدف معركة حاسمة بين المغاربة والبرتغاليين تحمل اسم وقعة جزيرة (المليحة) (La Gracissa) أو وقعة وادي المخازن الصغرى كما أسميتُهاحيث ضرب المغاربة سداً على البرتغاليين المتسربين إلى البلاد ففصلوا بينهم وبين المحيط مما اضطر ملك البرتغال لطلب الهدنة! وهذه غير معركة وادي المخازن الشهيرة 986=578 التي كان فيها مصرع ملك البرتغال .

د. عبدالهادي التازي : وقعة وادي المخازن الصغرى ، وزارة الشؤون الثقافية : ندوة العرائش ، غشت 1983 .

وكل هذه المؤلفات كانت قبل وصول دي غاما بتسع سنوات وسنه تسع وخمسون .

وإن من أبرز مؤلفاته النثرية كتاب «الفوائد في أصول علم البحر والقواعد» وقدألفه كما هو معلوم سنة 895=1490 ويتضمن البحث عن أصول الملاحة وحجر المغناطيس ومنازل القمر والنجوم التي تقابل أقسام الإبرة المغناطيسية الاثنين والثلاثين ، وعرض بعض الثغور الموجودة على المحيط الهندي والبحر الصيني ومراحل ساحل الهند الغربية والجزر العشر الكبرى المشهورة وهي : جزيرة العرب ، جزيرة القمر، وزنجبار، وجزيرة البحرين الخ .. وبعد أن يتعرض لذكر الرياح الموسمية في المحيط الهندي يصف البحر الأحمر بالتفصيل : مراسيه وأعماقه وصخوره الظاهرة والخفية .

وهذا الكتاب الذروة -كما ينعته فيران - ألفه أحمد بن ماجد ، ثماني سنوات ، قبل وصول فاسكو دي غاما إلى المنطقة أي عندما بلغ سن الستين .

وتجدر الإشارة إلى أن ابن ماجد أخذ يشعر وهو يؤلف كتاب «الفوائد» بأن الشمس على أطراف النخيل ، أي أنه بصدد الوداع : «نخاف أن يدركنا الموت ونوادر الحِكَم في القلوب» على حد تعبيره .. يضاف إلى هذا الشعور باكتمال مهمته وإيمانه بأنه قد بذل جهده فيما يعرف وأن على الذين يأتون من بعده أن يقوموا بدورهم في البحث ، على نحو ما قاله مؤلفون أكفاء من قبله ، أمثال الحموي وابن خلدون . . قال ابن ماجد : «وهذا حساب خفي قد وقعته ولم أدر من يباحثني فيه إلى

الغاية ولعل بعدي يأتي من يباحث فيه . .»[60]

ثم كانت قصيدته من 193 بيت بعنوان «ضريبة الضرائب» التي تضمنت بعض الاشارات الهامة التي اذكر منها :

أولاً : أنها نُظمت عام 900 – وهو ابن خمس وستين سنة .

ثانياً : وهو مهم ، الإعراب عن أمنيته في أن يحقق النذر الذي أوجبه على نفسه . . والذي لم يكن يقصد به، فيما يبدو ، غير زيارة الحرمين الشريفين مرة أخرى .

أنا فرحتي في ليلة قد ترتبت   كأني أعطيت المنى ليلة القدر

مهذبة في (تسعماية) قد أتت   إذا هي تمت وفيت لها نذري!

وفي السنة ايضاً 900 = 1495 كانت أرجوزته حول السير في البحر، وهي من 233 بيت وقد انجزها كذلك قبل أن يصل دي غاما المنطقة بنحو من ثلاثة سنوات .

ولم تسجل الأيام لابن ماجد بعد هذين المؤلفين اللذين صادف تاريخهما بلوغ سن الخامسة والستين أقول لم تسجل له غير بعض الأعمال القليلة : منها الأرجوزة التي تحمل اسم «المخمسة» التي ألفها وهو ابن إحدى وسبعين سنة عام 906=1500-1501 وهي من واحد

---

60) لقد وقفت في الخزانة الوطنية بباريز (1984/10/23) على مخطوطة الفوائد (ARABE 22 92) وضمنها مخطوطة الحاوية والمعربة وميمية الأبدال الخ . .. وهي بخط مشرقي إلا أن هناك تعليقات بالخط المغربي على الصفحة الأولى لكتاب الفوائد .

كتاب الفوائد في اصول البحر والقواعد
تاليف رييس علم البحر وفاضله
واستاذ هذا الفن وكامله
الشيخ شهاب احمد بن ماجد
السعدي رحمه الله وله تصنيف يسمى حاوية الاختصار
في اصول علم البحار

وارجوزة تسمى المعربة
وارجوزة في معرفة القبلة

صورة للورقة الاولى من كتاب «الفوائد» مع الاراجيز الملحقة به، تأليف شهاب الدين احمد بن ماجد، عن المخطوطة المحفوظة بالخزانة الوطنية بباريز، ويلاحظ أن عنوان الكتاب بخط شرقي بينما نجد التعليق عليه بخط مغربي يشكل الفاء بنقطة من تحت و القاف بوحدة من الفوق.

[illegible] قطب عدن وباخذ بين قطب [illegible]

[illegible] باخذ [illegible] والله اعلم بالصواب

تمت الفوائد والاراجيز المفيدة بحمد الله وعونه وحسن

التوفيق والحمد لله رب العالمين وصلى الله على

سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما كثيرا

وحسبنا الله ونعم الوكيل

ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم

صورة من الورقة الاخيرة للمجلد الذي يحتوي على كتاب (الفوائد) وبعض الاراجيز التي هي من تأليف ابن ماجد : وفيها (المُعربة) وضريبة الضرائب، والذهبية. الخ...

وخمسين بيتاً من الرجز المخمس وتتضمن ذكر الكواكب المفيدة للملاحة في سيرهم .

ويبقى علينا أن نذكر من أعماله من التي حملت هذا التاريخ أعني 906=1500-1501 : أرجوزته الشهيرة المعنونة بإسم «السفّالية» نسبةإلى سفالة[1] الإفريقية ، وعدد أبياتها يتجاوز الثمانمائة بيت في معرفة المجاري والقياسات من مليبار والسند إلى السيف الطويل ، ومنه إلى بلاد الزنج وأرض السفال والقمر وجزره إلى «آخر الأرض» من الجنوب . . . وقد تعرض فيها لذكر السواحل والبلدان ومعادنها وثرواتها وعادات أهلها. . .

ويأتي في سياق هذه الارجوزة أرجوزة أخرى تحمل اسم «المعلقية» نسبةإلى معلقة «ملاقة» الاسيوية الماليزية ، تصحبها قصيدة بعنوان «التائية» . . وكل الثلاثة نشر تحت عنوان «ثلاث راهْ نامْجات» من لدن المستشرق الروسي شوموفسكي كما عرفنا .

وجدير بالذكر أن نلاحظ هنا أن هذه الراه نامجات علاوة على ما تحتويه من فوائد علمية لا غنى عنها لرجال البحر إلا أنها مع ذلك تتضمن معلومات تاريخية ودلالات سياسية في منتهى الأهمية ، ومن هنا اعتمدناها في حديثنا عن عنصر حياة ابن ماجد من خلال الأرقام .

---

61) سفالة (SOFALA) مرفأ جنوب الموزانبيق في مقابلة جزر القمر ، كان عاصمة لدولة اسلامية ، ويحكى عن اهلها صاحب المعجم مثل ما حكاه عن بلاد التبر ارض جنوب المغرب من انهم تجلب اليهم الامتعة ويتركها التجار ويمضون ثم يجيئون وقد تركوا ثمن كل شيء عنده ، والذهب السفالي معروف عند تجار الزنج .

وقد كنت أتمنى – كما أشرت – أن يهتم المستشرق الروسي اهتماماً أعمق بهذه الأرجوزة وما تدل عليه ، إلا أني ، مع تقديري الجم للجهد الذي بذل فيها ، أشعر بأنها ما تزال تحتاج إلى دراسات أعمق [62]

وقد كان بودي لو أن الأستاذ شوموفسكي وجد من الوقت ما يسمح له بتقفي آثار ابن ماجد وتقفي أقواله وأعماله إلى جانب دراسة عامل هامٍ في الموضوع وهو عامل سنِّه أي سنّ ابن ماجد ، هذا العامل الذي نجد من الصعب جداً أن نتصور معه ابن ماجد مجرد شخص هامشي يبحث عن المتعة بقدر ما يبحث عن الخدمة مع الحاكم على ما يرويه فيران عن باروش !

مهما يكن لقد عرفنا – من خلال السفالية – ما كنا في حاجة إلى معرفته من حياة ابن ماجد .

لقد تحدث لنا عما عاينه بنفسه عام 900=1495 عن وصول الافرنج ثم تخبطهم – بعد ذلك – طيلة السنتين المتواليتين -1497) (901-902=1496 بحثاً عن طريق قاليقوط التي وصلوها في نهاية

---

62) اذكر علي سبيل التفكه ان كلمة «الأشرفي» كما نعرف عمله ذهبية منسوبةإلى السلطان الأشرف . . . لما تحدث ابن ماجد عن بلاد مصر افاد في البيت التالي أن «الدينار الاشرفي» مضروب من ذهب النوبة (الورقة 93، أ سطر 16):

وكل ضرب الأشرفي منه   فلا تسل من بعد ذلك عنه !

لكن شوموفسكي ظهر له ان يصلح كلِمة «الأشرفي»إلى «المشرفي» مفسراً اياها بانها «السيف المشرفي» !!

كما أعيد إلى الذاكرة ما أسلفته من خطأ المعلقين على شوموفسكي الذين ادعوا ان الشاعر البرتغالي كامويس ذكر اسم ابن ماجد !!

الضالين فإني ورقة فذكر له ذلك فقال ابن الحصار قال
البيهقي هذا منقطع وإن كان محفوظاً فيحتمل أن يكون خبراً عن
نزولها بعد ما نزلت عليه اقرأ والمدثر وأول ما نزل بالمدينة
المشرفة على ساكنها أفضل الصلاة وأشرف التسليم وتسمى بطيبة
زادها الله شرفاً سورة المطففين في قول علي بن الحسين وقال
عكرمة بل البقرة وكلاهما مرسل بلا إسناد كما قاله البلقيني
لكن قال الحافظ السيوطي أما مرسل فصحيح وأما بلا إسناد
فلا فقد تقدم مسنداً عن عكرمة والحسن لكن أول ما نزل بها
ويل للمطففين ثم البقرة بل وعن ابن عباس فانتفى الإرسال
أيضاً ويمكن التلفيق بأن البقرة للتصدر وقابل بالمطلق أولاً
بما نزل بها اتفاقاً

آخر ما نزل

قيل ورد آية الكلالة وقيل آية الربا في البقرة
وقيل وما ترجعون بذكر من بعد واتقوا وقيل آخر
براءة والنصر آخر السور وقيل ... في كل خبر
روى ومنها جمع والله أعلم إلى النوع هنا إلى السنة
النوع الثامن علم آخر ما نزل وفيه أقوال الأول قيل
آية الكلالة لما روى الشيخان عن البراء بن عازب أنه قال آخر
آية نزلت يستفتونك قل الله يفتيكم في الكلالة وآخر سورة
نزلت براءة وقيل آية الربا لما في البخاري عن ابن عباس قال
آخر آية نزلت آية الربا وروى البيهقي عن عمر مثله. وأخرج
أبو عبيد عن ابن شهاب قال آخر القرآن عهداً بالعرش آية
الربا وآية الدين وقيل آية واتقوا يوماً ترجعون فيه إلى الله
لما في النسائي عن ابن عباس آخر آية نزلت واتقوا يوماً ترجعون

عن فهرس خزانة لينينغراد ... في ملك المؤلف.

[illegible] المراكب [illegible] من [illegible] الهند الى سيلان

و[illegible] باري وسمطره [illegible] البار [illegible] وهان وما كان

في طريقهم من الجزر والشعاب وما يلحقهن [illegible] والبلد

فيهن وتعاصي غيرها وجميع ما يتعلق به المشارق والجنوب

والغور والصين الى حدود الجزائر النائية على البحر

المحيط الذي لا خلف سوى جبل قاف وهي نظم رابع

الثلاثة احمد بن ماجد رضي الله عنه [illegible] والمسلمين

عزمت والعزم جهد في المغرب ... لاسيما من بلد بها ضرر

طالب تحت الريح بالاذعان ... في مركب يطير كالعقبان

من ارض كالكوت بالعنايه ... باول السنين قبل المائه

اول ما جربت بالحوالي ... من بعد ان تدع القمان

في معرف [illegible] عشر ... ازوا [illegible] صافيه [illegible]

وبعد ما يليه في النطح ... ومطلع [illegible] كذا يا اخي

وهكذا سهيل والحمارين ... الكل اجرا السواكن دارى

[illegible] على مطلع ذلك العقرب ... كلها [illegible]

ومطلع الاكليل اجريته ... بلده والسرى [illegible]

[illegible] احد عشر من كفت العلة

عن الناس سهيل الاول ... ما سهيل بما نشاء عن

[illegible] في الطريق ... ما فيه من شك ولا عوق

السنتين المذكورتين قبل أن يعودوا إلى أرض الزنج لاستجماع أنفاسهم !

ولكن على أن يقصدوا أرض الهند سنة 906=1500-1501 بنية الاستقرار والاستمرار كل هذا أمكن استخلاصه من السّفالية على ما نرى بالإضافة إلى ما تناهى إلى ابن ماجد من معلومات أفرنجية تتصل بهوايته البحرية مما لم يجد غضاضة في التنويه به في الأرجوزة أليس هو القائل : «فاطلب ضالتك ولو في أهل الشرك» وبالإضافة كذلك إلى الشماته بالدخلاء وهم يتعرضون للعواصف البحرية . . وهم يقضون الشهور يتخبطون في مجاهل المحيط الهندي .. .

أرجو أن أفتح قوسين هنا لأذكر بالعودة إلى الشطر الأول من نص النهروالي المتعلق بما وقع أول القرن العاشر من دخول البرتغالى ديار الهند عبر ممر بحري قريب من جبال القمر . . في مكان كثير الأمواج لا تستقر به سفنهم ، وتنكسر ولا ينجو منهم أحد، واستمروا على ذلك مدة وهم يهلكون في ذلك المكان ولا يخلص من طائفتهم أحد إلى بحر الهند إلى أن خلص غراب إلى الهند . .

فإذا ما ألقينا نظرة على خاتمة الأرجوزة «المعلقية» فسوف نتحسس من خلالها مدى الشعور بالألم والحسرة من رؤية المجتمع الإسلامي في معلقة (ملاقة) وقد عاشت فيه علامات الانحلال والتفسخ نتيجة اختلاط الكفار بالمسلمين على نحو ما حكي على عاصمة امبرطورية سُنغاي في إفريقيا الغربية بعد أن استهدفت بدورها لنفس الغزو . . (63) ولا شك أن تلك الوضعية لم تعرفها معلقة (ملاقة) بين عشية وضحاها ، الأمر الذي يجعلنا نعتقد أن ابن ماجد ربما كان يتحدث عن الحالة في بداية

63) الشيخ الامين عوض الله : العلاقات بين المغرب الاقصى والسودان الغربي في عهد سنغاي – دار البيان العربي – جدة 1396=1979 .

Z. D, ISSIFOU : L'Afrique noire dans les Relations Internationales au XVI siecle Carthala, Paris, 1982 .

د. عبد الهادي التازي : الموجز في تاريخ العلاقات الدولية للملكة المغربية ، مطبعة المعارف الجديدة – الرباط 1405=1985 ص 95- 96-97 .

العقد الثاني من القرن العاشر الهجري 914=1508 تقريباً نفس السنة التي كانت تصادف وفاته كما تصادف وفاة صديقه أو شيخه أبي بكر بن عبدالله العيدروسي اليمني [64] رحمهما الله ، وهي السنة التي اتجه فيها البوكيرك نحو مملكة هرمز . .

أما القصيدة «التائية» فإن أبرز ما يستخلص منها، كما قلنا أنها كانت إيذاناً بأن شهاب الدين استنفذ أغراضه من الدنيا بعد أن حقق الله أمانيه .وهكذا فطيلة فترة ملازمته المركب – وهي خمسون سنة – كما يقولاً الّف «الحاوية» عام 866=1462و «المُعْرِبة» عـام 980= 1485 و «الذهبي» عام 893=1488 و «الميمية» و «كنز المعالمة» عام 894=1489

وبعد هذا أخذت ملازمته المركب تخف.لقد بلغ من العمر زهاء ستين سنةوهو يتفرغ الآن لكتابه الجليل «الفوائد» عام .1490=895 .

وعندما تحدث في أرجوزته (السفالية) عن أحداث 900=1495 كان يتحدث وهو ابن خمس وستين سنة حيث لم يغفل ، كما أشرنا، عن تقديم لقطة تاريخية هامة : تحرك الفرنجة عبر «المدخل» [65] إلى إفريقيا الشرقية ثم إلى المحيط الهندي ثم يعطينا ابن ماجد وصفاً لسنتي التيه

---

64) يوجد بيتان لهذا الشيخ اليمني الأصل ، الشاذلي الطريقة، ثبتهما ابن ماجد ما بين الصفحتين 96(ب) و 97 (أ) ولا بد من الإشارةإلى أن ابن ماجد تحدث عن «اليمن الفيحاء أرض الأحبة» في الورقة 104 ص 5 .

اللتين عرفهما الأجنبي قبل أن يحط ركبه بأرض الهند على نحو ما ذكر النهروالي .


وقبل أن أصل إلى تاريخ آخر ألحَّ على ذكره ابن ماجد مرتين اثنتين من السفالية وهو تاريخ 906 = 1500-1501 الذي يؤرخ للعودة البرتغالية الحاسمة إلى قالقوط ....قبل أن أصل إلى ذلك التاريخ يجب أن نعرف جميعاً عن فترة ما بين التاريخين اللذين اهتم بهما ابن ماجد ، أعني ما بين سنتي التيه وهما 901-902 = 1496-1497 وبين سنة 1501- 906=1500 التي احتلت فيها قالقوط .

وبالضبط فترة ما بين يوم الثلاثاء 24 ابريل 1498 وبين يوم الأحد 20 مايو 1498 التي ذكر كبرييل فيران أنها كانت موعداً لعبور دي غاما بصحبة أحمد بن ماجد ... تلك الفترة التي عززها ثيودور شوموفسكي (Shumovsky) بوضع خريطة تبين بعض الجغرافية الواردة في السفالية . . إن هذه الفترة تهمني من وجهتي نظر اثنتين :

أولاهما : إنها التاريخ المفتاح لدى فيران وسائر من تبعه بما في ذلك الأستاذ الزميل مقبول في تعليقه بالطبعة الجديدة لدائرة المعارف الإسلامية ، أي الفترة التي ظهر فيها ابن ماجد بكل ثقله العلمي ومركزه الاجتماعي .

ثانيهما : إنها الفترة الوحيدة التي لم يتعرض لها ابن ماجد إطلاقاً

65) يقصد ابن ماجد بالمدخل راس الرجاء الصالح (Bonne Espérance) كما سماه ملك البرتغال بعد رحلة دياز (DIAZ) .



هذه الخريطة مأخوذة من كتاب «ثلاث راهنامُجات المجهولة» وقد تعمدت ان آتي بالتعليق الوارد فيها والذي ينسب لابن ماجد إرشاد البرتغاليين.

في «السُفالية» مع العلم أنه تحدث عما قبلها (900=1495) وما بعدها (906=1501) .

فيما يتعلق بوجهه النظر الأولى ، أريد أن أتساءل : لم إذا اقتصر فيران على ذكر التاريخ الميلادي دون ذكر الموافق له بالتاريخ الهجري؟ ومن هنا سنعرف السر الذي جعل فيران يفضل أن تكون الوسيلة التي أغرى بها دي غاما مرشده ابن ماجد هي الرشوة وليس الشرب ... ! لماذا لم يذكر الموافق ؟ لأن الموافق بالتاريخ الهجري لتلك الفترة يصادف شهر رمضان من الأول إلى الآخر . .. أي من يوم الثلاثاء ثاني رمضان 903 إلى يوم الاحد 28 رمضان . .. ومعنى هذا أن الشيخ ابن ماجد ظل طيلة هذه الفترة يعبُّ الخمر مع الأميرال البرتغالي ، بالرغم من أن عمره على هذا العهد يشرف على السبعين !!

فلأجل ذلك تعمد فيران – إمعاناً في التلبيس – وحتى لا يثير عليه الشبهات أن يقتصر على ذكر التاريخ المسيحي دون الهجري ، مع علمنا بأن المستشرقين حريصون في مثل هذه الأمور على البحث عن التواريخ الهجرية كذلك .. لكن فيران، لما لم يكن التاريخ الهجري يخدم أطروحته أهمله . .. بل إنه عمد إلى رفض ما جاء عند النهروالي من أن ابن ماجد أرشد تحت تأثير الشرب، رفض ذلك ليختار «الرشوة» لانه كان يعرف أن تلك الفترة التي ذكرها كانت تصادف رمضان وهي فترة مقدسة لا يسمح فيها مسلم – مهما ضعف وازعه – أن ينتهك فيها حرمة ذلك الشهر... والغريب في أمر فيران أنه بالرغم من أن المصادر البرتغالية القديمة حرصت على ذكر اسمَ المعلم كاناكا ولم تردد صدى لابن ماجد ، إلا أنه

مع كل ذلك يناقش المؤلفين البرتغاليين القدامى - كما ذكرت - ويقول لهم: إنه يعتقد أنهم مخطئون ولو أنه - على حد تعبيره - يعجز عن تفسير خطئهم !!

أما فيما يتعلق بوجهة النظر الثانية ، أريد أن اتساءل م إذا قال ابن ماجد عن تلك الفترة التي ذكرها فيران ووثقها بالسنة والشهر ثم عززها شوموفسكي ؟ لاشيء . . . لقد قرأنا لابن ماجد عن أحداث 900 و 901 و 902 . . . ثم عن أحداث 906 فإذا كان وراء إهماله للحدث العظيم الموثق بـ «المذكرات والأجهزة المتبادلة، والخرائط البحرية» والمتمثل في عبور فاسكو دي غاما للمحيط الهندي بأسطوله ورجال سلطانه ، رمضان عام 903 بالهجري Bي مايو 1498، قبل أن تعود البعثة إلى ليشبونه بعد نحو من سبعة شهور (10 دجنبر1498 = 25 ربيع الثاني 904) ومعها رفيقها الجديد ابن سعيد (Mon Caid) [66] وهل يسوغ أن يقبل حديثه عما قبل وعما بعد الحدث العظيم ، دون أن يتناول الكلام عن هذا الحدث الأساس؟

إني على يقين تام من أن ابن ماجد لم يتهرب من الكلام عن ذلك الحدث الذي كان يدخل في إطار المحاولات المتجددة باستمرار والذي شاءت الاقدار أن تجعل منه فيما بعد ، الحدث البارز والحاسم بالنسبة لاستعمار البرتغال للهند . . .

ولكن ابن ماجد كان - على ما يتأكد لدي - غائباً عن المنطقة ،

Rolland J. F. Les Portugais à la conquête do I'Asie 1956, (66

وربما كان يوفي بالنذر الذي قطعه على نفسه بالذهاب إلى وداع بيت الله الحرام .. . على ما سمعنا .

بهذا أفسر صمته أنا على ذلك «الحدث» الذي نفخه فيران وزاد فيه شوموفسكي وقبلناه نحن من غير أن نكلف أنفسنا عناء تتبع مراحل عمر ابن ماجد .

ومن هنا فان الأطروحات المتعلقة بذلك اللقاء الخيالي تظل مهلهلة القياس منهارة الاساس !!! إن مجرد كون فترة عبور دي غاما للمحيط الهندي كانت في رمضان ، مجرد ذلك يقصي فكرة اللقاء ، واحرى المنادمة والمسامرة و «البحث عن المتعة وعن الخدمة مع الحاكم» كما يقول باروش ! فإذا ما أضفنا عنصر السبعينات التي كان الشيخ ابن ماجد يقطعها وأضفناإلى كل هذا إهمال ابن ماجد لأحداث 903=1498 بسبب تغيبه ربما في حجة وداعٍ . . عرفناإذاً مدى مصداقية تلك الأطروحة .

ولئن كان النهروالي تحدث دون أن يتروى، فان بعض المستشرقين الذين وضعوا «السناريوا» (SCENARIO) ووثقوه بالتواريخ المسيحية تعمدوا أن لا يبحثوا عما يقابل تلك التواريخ من أيام الله . . حتى يوقعوا في «فخهم» أكبر عدد من الباحثين . . حول براءة ابن ماجد من الذين ظلوا إلى الآن يتصورون إنه (شرب) وإنه إنما لم يذكر أحداث 903=1498، لأنه (ندم) «كبرت كلمة تخرج من أفواههم» .

وأعتقد أن أحداً منا لا يرضى -بعد اليوم- أن يقبل الخدش في سيرة عملاق من عمالقة العرب كان خير جسر وأمتنه للعالم الإسلامي

بين القارة الآسيوية والإفريقية . . في سيرة بطل لم يركع إطلاقاً للإغراءات الرخيصة . . وأعتقد أن أحداً منا لا يرضى أن يسمع عنه أنه باع نفسه بأبخس ثمن لأرذل غرض وفي أبرك وأتقى شهر .

وهكذا فبعد أن تأكد لدينا أن ابن ماجد تتبع أحداث السنة الاولى من القرن التاسع الهجري . . . كما تتبع السنتين المواليتين .. بما اكتنفها ، أي السنوات الثلاث ، جميعاً من عبث العواصف وغرق بعض لمراكب وما انتهى إليه الأمر من وصول البرتغال إلى أرض الهند في آخر هذه السنوات الثلاث ، وبعد أن تأكد لدينا ان ابن ماجد لم يتحدث إطلاقاً عن حدث وصول فاسكو دي غاما في شهر ابريل – مايو 1468 الموافق شهر رمضان 903، مع العلم أنه ، أي ابن ماجد ، تابع خطوات البرتغال إلى عام ست وتسعمائة = 1501 حيث أخبر عن تمكنهم من قالقوط واتصالهم برجال الحكم هناك . . . كما تابع خطواتهم وتأثيراتهم في معلقة (ملأقة) الخ . . .

بعد أن تأكد لدينا كل ذلك وتأكد لدينا مدى صحة «خبر» النهروالي، وتأويلات فيران وشوموفسكي ، بعد كل ذلك يمكن القول بأنه إذا كان هناك من صلة بين ابن ماجد وبين الإفرنج وخاصة منهم البرتغال، فإن هذه الصلة لا تتجلى أبداً في مجالسة دي غاما ولا منادمته أو مسامرته او معاقرته لكأسٍ معه، ولكنها تجلت في أن الفرنج استفادوا من مؤلفاته المفيدة وآثاره العلمية التي كانت رائجة مستعملة على ذلك العهد بين «المعاملة» و «النواخذة» المنتشرين في تلك الخلجان والبحار والمحيطات ،

تلك المؤلفات التي قال عنها الاميرال التركي سيدي علي ريس (تـ 1562) في كتابه «محيط» [67] : إنه كن من الصعوبة بمكان أن يبحر المرء في الممرات المائية وان يخترق المحيط الهندي دون الاستعانة بامثال تلك الكتب .. . » أريد القول بأن الربابنة والملاحين الأجانب كانوا يجدون انفسهم وجهاً لوجه مام تلك الآثار العلمية فكان عليهم أن يستنيروا بارشاداتها ومن هنا هيمنت مؤلفات ابن ماجد على سائر الرؤساء البحريين، وهكذا فإن الصلة تظل فقط صلة عن طريق ما قال وما أفاد وليس عن طريق الإرشاد ولا طريق الفساد . . .

إن الواجب يفرض علينا نحن المقتنعين ببراءة بن ماجد ، وبمكانة ابن ماجد، أن نعمل على نسف تلك التهمة من الأساس ، بالكلمة النيرة والحقيقة الصادقة ، علينا أن نبعث إلى ليدن حيث تطبع الموسوعة الإسلامية بحصيلة دراساتنا المرتكزة على المصادر والمراجع تعقيباً على ما كتبه فيران وما كتبه شوموفسكي وما كتبه زملاؤنا الكتاب العرب والمسلمون، إنهم سيرحبون ، لأن في ذلك خدمة للحقيقة العلمية.. . يجب أن نكتب باللغة الفرنسية مثلاً في صفحة مركزة ما ذا نعتقد عن هذا الرجل العظيم ، بأسلوب أكاديمي موثق على نحو ما نفعله في عدد من المناسبات . . . لقد أخذت الموسوعة الإسلامية على عاتقها أن تنشر في فصول لاحقة ما يصلها من استدراك وتعقيب .. ويكفي لتصور استعداد السادة الاساتذة المشرفين على إصدار الموسوعة الإسلامية، أن

67) حقق العالم النمساوي توماشيك (Tomaschek) هذا الكتاب وقدم له باللغة الالمانية عام 1897 كما قدم اجزاء منه قبله المستشرق هامير (Hamuer) في الثلاثينيات من القرن الماضي، أنور عبدالعليم، الفوائد .

أذكر هنا أن معلومات كابرييل فيران التي صدرت عن ابن ماجد في الطبعة الأولى للموسوعة عام 1934 تحولت أو تطورت إلى أسلوب آخر في الطبعة الثانية عام 1964 ، حيث وجدنا الأستاذ س. مقبول أحمد هو الذي يتولى تحرير الحديث عن ابن ماجد بأخفّ مما كان عليه الحال في المرة السابقة بحيث اخر الحديث عن صلة ابن ماجد بالبرتغال إلى ما بعد تقديم الرجل وتقديم أعماله، كما لوحظ استبعاد التهمة الجديدة الملحقة بابن ماجد من لدن فيران والمتلخصة في تسلمه «للمكافأة الحسنة» لقاء خدمته .. .؟ هذاإلى ما سجلناه بارتياح من استفادة الأستاذ من الأرجوزة السُّفالية حول بعض المعطيات التاريخية ولو أن لنا مؤاخذة على زميلنا العزيز الأستاذ مقبول أحمد فيما يتصل بحجم وبعد تلك الاستفادة من السفالية ، ذلك الحكم الذي نعتقد أنه ظلّ محدوداً ودون ما أن يتعمق في الحديث عن التواريخ التي أهملها ابن ماجد وهو الأمر الذي يجعلنا نعتقد بأن الأستاذ سيد مقبول ظل مشدوداً إلى المعلومات التي قدمها كبرييل فيران -على ما أسلفنا- وظل متهيبا النيل منها [68] بالرغم من وقوفه على «السُّفالية» وما يتصل بها على ما رأينا وعلى ما سنرى ، وما كان حديثاً يفترى !! وهي الحقيقة التي فهمتها من الزميل المذكور [69] في آخر لقاء لي معه .. .

---

68) فيران : شهاب الدين بن ماجد، دائرة المعارف الاسلامية، طبعة اولى تعريب الشنتناوي ، دار المعرفة ، بيروت .

ذ. خوان بيرنيط : هل هناك أصل عربي إسباني لفن الخرائط البحرية ! تعريب ذ. مختار العبادي . مجلة المعهد المصري للدراسات الاسلامية - مدريد، العدد الاول - السنة الاولى 1953.

S. Maqbul Ahmed E.I. (69

خاتمة

ونريد أن نصل في النهاية إلى الحقائق التي يمكن أن نستخلصها من هذا العرض :

لقد أشرت عدة مرات إلى إحدى الأراجيز العامة لأحمد بن ماجد، وأعني بها (السفالية) وقد كانت تتميز عن سائر مؤلفاته بعدد من الخصوصيات أبرزها أنها المؤلف الوحيد المعاصر الذي أعطانا صورة عن البرتغال بإفريقيا الشرقية والمحيط الهندي .

ومن أجل كل هذا فإنني أرى من الواجب أن نقرأها قراءة جديدة، ونعتبرها حجر الزاوية في كل ما يمس موضوعنا المطروح. . . ان الدراسات والتعليقات والهوامش التي قرأناها عن (السفالية) ما تزال تحتاج منا إلى المزيد من التمعّن والتقعر . . . ولقد كان الاستاذ ثيودور شوموفسكي صريحاً مع نفسه ومع زملائه عندما اعترف بان (السفالية) لم تحلل تحليلا كاملا .. وإنه أي شوموفسكي إنما قصد أن يدفع بالبحث خطوة إلى الأمام .

وجدت نفسي أمام (بيان حقيقة) صدع بها بن ماجد رحمه الله في الوقت المناسب أي 80 سنة قبل أن يكتب النهروالي خبره المزيف عن أمر ذلك الاتصال المزعوم ! فنحن إذاً أمام وثيقة تاريخية صادرة عن شخصية علميةكبرى كانت محل ثقتنا وثقة العالم كله فيما روته ، ابتدء من «الحاوية» وانتهاء بـ «التائية» . .. ولا يجوز بحال من الأحوال أن نؤمن

بجميع ما جاء في كتب ابن ماجد وأن نعتز بكل ما حبَّره ابن ماجد ، ثم أن لا نأخذ بعين الاعتبار وبنفس الثقة الجانب التاريخي من أراجيزه اللاحقة، وهو الجانب المتعلق بوصول الأجانب إلى المحيط الهندي سواء فيهم الإفرنج أو الروم أو أهل البندقية كما يقول .

وهكذا فنحن أمام نص تاريخي له من فترة المعاصرة ما يبطل من الأساس خبراً مهملاً أتى في صيغة التمريض بعد عشرات الأعوام.

وأريد أن أضيف هنا إنه لو رفعت دعوى على النهروالي فيما سجله من مذكراته لكان هو المحجوج أمام حقائق أدلى بها معنيٌّ بالأمر في الوقت المناسب وبكل تجرد ونزاهة وصراحة . . . أمام إفادات أخرى أحنبية قديمة صادرة عن كويش وبروش وعن كاستينيدا كما أسلفنا تتحدث عن أسماء هي على كل حال ليس اسم ابن ماجد .

وسيكون من الحيف والتجني إذا ما توهمنا أن ابن ماجد كتم شيئاً مما عنده حول الوجود الأجنبي في المنطقة ، وإنه إنما شجب ذلك «الوجود» تكفيراً عما كان بدر منه ! إن الرجل كما عرفنا جميعاً كان فوق هذه المخاتلات والمواريات .

وبعد هذا سيسهل علينا أن نؤمن بالحقيقة الثانية التي تتلخص في أن المعلومات التي قدمها كابرييل فيران أصبحت بعد ظهور (السفالية) معلومات متجاوزة، وأنه لو بقي متسع من العمر أمام كبرييل فيران للاستجابة إلى ما طلبه إليه كراتشكوفسكي (KRATCHKOVISKY) من الإطلاع على (السُّفالية) وما تبعها لغيّر رأيه ، إلا أن فيران لم يتمكن

من أخذ هذا العمل على عاتقه ، فقد كان عليه أن ينجز بعض الأعمال التي لم يمكن له إرجاؤها ، علاوة على بعض الأمور العلمية التي أرغمته على أن يضع الأدب العربي البحري في المرتبة الثانية ، إنه ربما كان يعتقد أن (السُّفالية) أدب محض ! ولم يخطر بباله أنها تتضمن معلومات تاريخية وانطباعات شخصية . . . وهذا أمر مهم بالنسبة لموضوعنا .

ومع أن صورة المخطوط : «السفالية» قد أرسلت إلى كبرييل فيران وقدرها حق قدرها وعزم على إصدارها إلا أن مباغتة الموت له يوم 31 يناير 1935 حال دون تحقيق تلك الفكرة . . . الأمر الذي يؤكد أن كابرييل التحق بالعالم الآخر ومعه سر الحقائق التي ذكرتها السفالية إن كان قد تمكن من دراستها فعلاً وهو الأمر الذي أشك فيه [70] .

لقد شعر شوموفسكي (SHUMOVSKY) بأنه أمام عمل كبير ومعقد . . . وأن دراسته لا تدعي لنفسها تحليل الموضوعات تحليلاً كاملاً على ما أسلفت .

ولا بد أن نحفظ هنا أن كابرييل فيران ، عندما كان يتحدث عن ابن ماجد كان يتجاهل أنه كان قد بلغ قمة عمره وقمة مجده كما تعمد فيران - على ما يبدو - أن لا يتعرض لما يقابل التاريخ الميلادي بالتاريخ الهجري عند حديثه عن اللقاء المزعوم بين أواخر إبريل وشهر ما يو 1498 ، وهو تاريخ كما علمنا يتفق مع شهر رمضان ، وإنه ليأخذ

70) لاحظت وانا ابحث في الخزانة الوطنية بباريز عن آثار ابن ماجد أن «السفالية» لا توجد ضمن تلك الآثار ، الامر الذي يجعلنا نتسائل عن مصير النسخة التي ارسلت الى فيران . . ؟

العجب منا مأخذه حينما نلاحظ أن ابن ماجد تتبع تحركات الافرنج عام 900=1495 والسنتين الضائعتين بعدها، ثم وثب لعام 906=1551 ولكنه لم ينص إطلاقا على العام الحاسم 903=1498 الذي يفترضون أنه -أي ابن ماجد- كان المرشد الأساسي فيه! لقد ظهر ابن ماجد صامتا إلى أن كانت سنة 906 على ما رأينا .

لو درس فيران (السفالية) ووقف على إفادات شاهد العيان فيها ، لكانت أنارت طريقه وهو يبحث عن محاولات الابحار التي تمت قبل فاسكودي غاما . . . ومعه . . . وبعده . . .

ولهذا فسيظل اعتمادنا على المعلومات التي قدمها ابن ماجد نفسه .. وتعضده في تلك المؤلفات الاجنبية القديمة من التي تتفق معه فيما تحدث به عن نفسه وان اسم المرشد هو كاناكا وليس ابن ماجد .

أما عن الحقيقة الثالثة، فإن الأمر يتعلق بآثار الضباب الذي خلفته مرويات كبرييل فيران على المستشرقين الآخرين ... إن كراتشكوفسكي ومن بعده تلميذه شوموفسكي لم يكن لنا أن نطمع في أنهما -بعد أن اطلعا على ما قاله ابن ماجد في السفالية- سيتحولان بسرعة عن «التوجيه» الذي اعطاه فيران سلفاً لكل الذين يكتبون حول ابن ماجد ، لم يكن لنا أن نطمع في ذلك لأننا نعلم جيداً أغراض بعض رجالات الاستشراق وشعور بعض رجالات الاستشراق إزاء رجالاتناوشخصياتنا وقضايانا .

ولهذا فلم يكن غريباً علينا أن نجد أن افتراضات فيران تصبح في عداد الحقيقة عند الروس، الأمرالذي جعلهم ينعتون صاحب كتاب السفالية منذ الصفحة الأولى لعنوان الكتاب بانه أحمد بن ماجد ربان

رحلة فاسكو دي غاما من غير تكليف أنفسهم لا بالبحث عن عمره ولا صيته ولا حتى بالبحث عما يقابل ذلك التاريخ المسيحي من تاريخنا الهجري .

أكثر من هذا نجد أن هؤلاء الذين علقوا على هذا الموضوع من الروس زعموا أن الشاعر البرتغالي كامويس ردد اسم (ابن ماجد) كدليل لفاسكو دي غاما دون أن يحمّلوا أنفسهم عناء العودة إلى أصول الشاعر المذكور وقد طبعت هذه الاصول عام 1572 على ما أسلفنا ، وهي تذكر الربان باسم ميلمدانو (Melmdano) وتروي عنه قوله : هذه الأرض هي قالقوط إذا لم أكن مخطئاً . . تقريباً الأرض التي تبحثوا عنها» (71)

وهكذا فبالرغم من ظهور «السفالية» التي تظل القول الفصل في الموضوع فإن بعض الزملاء من الكتاب العرب والمسلمين ، ما انفكوا يشيدون ويصدقون بكل سطر قاله ابن ماجدإلا السطور المتعلقة ببراءته مما نسب إليه ! لا السطور التي تجيش غيرةً وحماساً على ما أصاب الإسلام والمسلمين من الحملات البرتغالية .. . هذه السطور هي وحدها دون غيرها تبقى محلاً للتفسير المشوه والتاويل الآثم المارق ، ، مع أن إلقاء نظرة سريعة على تلك السطور يجعلنا في الصورة الحقيقية للموضوع .

وسأضرب هنا مثلاً لدرجة الكثافة من الضباب الذي يخيم على بعض الذين سحرتهم «اكتشافات فيران المتجاوزة» إن معظم ذلك البعض

Os Lusiadas, Luis de Camoes, 1572, p. 473. (71

إن لم أقل كله، لم يقف قليلاً ليقدم إلينا التواريخ الهجرية المذكورة في السفالية مقرونة بالموافق من التواريخ الميلادية التي أمليت علينا إملاء ! إن معظمهم لم يحمل نفسه عناء البحث عما يقابل سنة 900 الهجرية التي تحدث فيها ابن ماجد عن تخبط الفرنج وصراعهم مع البحر ... وإن معظمهم لم يكلف نفسه عناء البحث عما إذا كان يوافق السنتين الكاملتين التابعتين اللتين تحدث عنهما ابن ماجد واللتين شهدهما المحيط الهندي كمرحلة قلقة في المحاولات البرتغالية قبل أن تكتحل عيونهم برؤية قالقوط، وإن جلهم لم يكلف نفسه عناء البحث ليس عما يوافق سنة 906 الهجرية التي أناخ فيها البرتغال بكلكله نهائياً على قالقوط ، بل عما قيل في المصادر البرتغالية مما يقابل هذا التاريخ .. وهكذا فإن هناك حلقات ظلت مفقودة إلى الآن ، وكان سبب فقدها هو أننا تجاهلنا أهمية الرد الحاسم الذي ورد في السفالية على كل الذين يحاولون أن يشككونا في مركز وشخصية وأهمية بطلنا العملاق شهاب الدين أحمد بن ماجد رحمه الله .

إن سكوتنا عن تلك الترهات ستجعل من تلك الأقوال المبتسرة «حقائق» مروية لدى بعض المتساهلين والعابثين ! أو لم يظهر قبل نحو من أربع سنوات (فيلم) عن ابن ماجد من إنتاج دولة عربية يحتوى على بضع عشرة حلقة يتحدث عن الملاح العربي ابن ماجد وهو يتحول إلى إنسان في عنفوان الشباب عندما كان يقوم بالعمل المنسوب إليه زوراً وبهتاناً ؟ وسنرى -إذا ما سكتنا - إلى جانب السكر في رمضان انتهاكات أخرى في سبيل أن يقال : إن ابن ماجد كان أستاذاً لأوروبا في الوصول إلى الهند .

وقد قرأنا حديثاً ، كتاباً بالفرنسية بعنوان :«العمانيون حراس جدد للخليج» يتحدث عن دليل فاسكو دي غاما على أنه [72] أحمد بن ماجد وليس كانا كا ولا كانا !!

ينظم مؤتمر دولي للتاريخ تحضره أزيد من مائة دولة يعالج في صدر ما يعالجه من مواضيع موضوعاً ربما نشعر ونحن نسمعه ببعض الاستغراب لأنه يبدو لأول مرة مرتبكاً ومربكاً ، مع أنه من صميم ما يحتاجه إليه النقاش اليوم بين المؤرخين وهذا الموضوع هو : «مستقبل الماضي» (Futur de passe) .

الهدف من فتح هذا النقاش هو مراجعة ما روي في الماضي عن بعض الأحداث وعن بعض الشخصيات مما أثبتت الحجج والوثائق على أنه كان مجرد فرية لا صلة لها بالحقيقة .

أمامنا فعلاً عدد من المرويات مما كنا نعتقد قبل أعوام أنها من صائب القول فإذا بنا بعد أن استكملنا معلوماتنا من المشرق والمغرب اتضح لنا أن تلك المرويات في حاجة ماسة إلى التصحيح .

فكم من وقائع حاسمة أهملها الماضي! وكم من معلومات سخيفة قدمت على أنها القول الفصل !! ومن هنا تظهر أهمية مؤتمر «مستقبل الماضي» .

---

72) Liesl Gaz : Les Omanis , nouveaux gardiens du Golf Albin Michel, 1981, p. 27 .

إن ابن ماجد بما يحمله معه من تاريخ حافل كان جديراً بهذا البروز . . وجديراً برد الاعتبار إليه، ومن هو مؤهل في العالم كله ليقوم بهذا الواجب غير أبناء جلدته من أبناء المنطقة الذين يظلون مدينين لابن ماجد فيما كتب عن ديارهم ،عن سواحلهم ، عن بحورهم ، وعن علومهم. . عن عبقريتهم بما فيهم المتواجدون على شاطيء الخليج العربي أو خليج عمان والمحيط الهندي . . . وسائر إفريقيا الشرقية ، من كل أولئك الذين تظل جغرافيتهم بتراء شوهاء إن لم تعتمد على إفادات ابن ماجد .. . من هو جدير في العالم ليقوم بهذا الواجب غير الرجال الذين يعيشون على نفس الأرض التي نشأ فيها ؟ غير الذين يستظلون بنفس السماء التي كان بها يستظل ، وغير الرجال الذين نبهتهم صيحات ابن ماجد وانذاراته للخطر المحدق بهم من الطامعين في خيراتهم .

وإن من حقنا فعلاً أن نطالب المسؤولين عن التربية والثقافة في هذه البلاد أن يخصصوا يوماً من السنة يُطلَقُ عليه : «يوم ابن ماجد» يمكن أن يكون «منتصف شهر شنتبر من كل سنة» لأن ذلك التاريخ يصادف بالضبط اليوم الذي أتم فيه ابن ماجد مؤلفاً له مهماً بعنوان : «السبّعية» كتبه وهو في جلفار :

تمت لشهر الحج في جلفار أوطان أسد البحر في الأقطار

يوم الغدير أبرك الأيام إذ خص بالإحسان والصيام

وكان في الهجرة يا مولاي ستة وستين وثمان ماية

يكون ذلك اليوم ملتقى للمبدعين والفنانين والكتاب والمحققين والذين

ينشدون الحقيقة من كل مكان . . ملتقى للمهتمين بعلوم البحر وتطور الأساطيل . . .

علينا أن نُعرِّف بقدر ابن ماجد فنرفع عنه ما لحق به خطأ أوقصداً . .. يكفي أنه عاش في حياته مهضوم الحق ، علينا أن نستحضره وهو يخاطب مواطنيه بالأمس :

فان تجهلوا قدري – حياتي فإنما   سيأتي رجال بعدكم يعرفون قدري!

د. عبدالهادي التازي

باريز – فال دو كراص

18 - 7 - 1984

« ملحق »

(ملحق يتضمن معظم ما في «السفّالية» و «المعلقية» و «التائية» للربان أحمد بن ماجد مما يتصل بالوجود الأجنبي وآثاره في ساحل إفريقيا الشرقية وخليج عمان والقارة الهندية) :

(ملاحظة)

(يلاحظ أن أسلوب ابن ماجد وخاصة في الشعر لا يهتم بقواعد نحوية ولا بصياغة لفظية ، وإنما يهمه فقط إيصال المعنى ولا بد أننا سنقرأ أيضاً من خلال الشعر عدم تردد ابن ماجد في النقل عن المعلومات التي بلغته عن الإفرنج الأمر الذي يؤكد أمانته العلمية) .

ورقة 92 **(ب) سطر** 4 **حول محاولات سنة** 900 **هجرية** = 1495م

زلّوا بها [1] الإفرنج علق الموسم   في عيد ميكال [2] بالتوهم

قام عليهم موج تلك الروس   في سفالة بقى معكوس

وانقلبت ادقالهم [3] في الماء   والسفن فوق المايا خائي

غرقى يرون بعضهم لبعض   وكن عارفاً موسم [4] تلك الارض!

ورقة 93 **(أ) س** 10-24-25-26-31 **حول هيمنة البرتغال على المعمور :**

من طرف الافرنج والمغارب   افهم كلامي واعتبر يا صاحبي

1) اي منطقة (سفالية) .
2) يوم القديس ميكائيل او ميخائيل وتوافق نكراه 218- نوفمبر .
3) ادقال جمع دقل ، سهم السفينة
4) القصد الى الرياح الموسمية (Moussons) .

وزادنا بعلمنا الفـرنجـي وصار يحكمهم بذاك النهج

وساحل البر وكل جـزره يحكمـهـم للبـرتقـالي شـهرة

إلى حـدود بحر الواقواق ومن هناك للقمـر [5] يارفـاق

جزيرتي عنهم أمام أهل الفـرنــج خبـر والتـمـام

ورقة 93(ب) سطر 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 12 حول النزول النهائي للبرتغال في الهند ، ويلاحظ إهمال ابن ماجد لوصول دي غاما في رمضان 906 = ابريل / مايو1798 .

ورجال كاليكوت [6] خذ ذي الفائدة لعام تسعماية وسـت زائـدة

ويـا ع فـيـهـا واشـترى حـكـمـهـا والسامري [7] برطلـه وظلما

وصـار فيها مبغـض الاســلام والنـاس في خـوف واهتمـام

وانقطـع المكـي عن ارض السـامري وشد جردفون [8] للمسـافري

وخبـرتي بحملـــة الفـرنجي من جانب السودان شط اللجي

وهــو الــذي قـد قهـر المغـاربـة وأندلـس في حكمـه مناسبـة!

---

5) من الاسماء التي عرفت بها جزر القمر قديماً : الواقواف

6) هي بالذات قالقوط

7) السامري ويجمع على سوامر لقب حاكم امازة كاليكوت في الهند

8) الرأس الاحمر .

ورقة 93 (ب) سطر 14 حول (فينيزيا) من أجل التوابل كذلك !

واعلم بان البندقي ياصاحب في غاية القوة في المراكب

سوق الجميع قرب بحر الروم واكثر طول منهم ياقوم

وصفتهم حقاً وهذا جهدي وليس ادري ما يكون بعدي!

ورقة94 (إ) سطر 9 - 10 - 11 - 12 - 15 حديث عن العامين الضائعين قبل النزول النهائي .

وبينه ومعدن السّفالي مغارة قيل بها أو خالي

مَدْخَلُها للبحر من المغارب قد صح هذا عن ذوي التجارب

أقوامها [(9)] محمرة الألوان من شدة البرد هناك ياخاية

تجروا عامين كاملين فيها، ومالوا الهند باليقين

من حاول السين يخاف مالا ما يرتجي وإلا ترك الآمالا

ورجعوا من عندهم للزنج في هذه الطريق الإفرنج

وبعد ذا في العام تسعمائة وست جاءوا الهند يا خايه

واشتروا البيوت ثم سكنوا وصاحبوا وللسوامر ركنوا

والناس تضرب فيهم الظنونا ذا حاكم او سارق مجنونا

---

9) يقصد بالمدخل رأس الرجاء الصالح .

وتضرب السكة وسط البندر بنـدر كاليكـوت بين السفـر

ياليت شعــري ما يكون منهم والنـاس معجبين من أمَرهم!

ورقة 94 (ب) سطر 13-25-26 حـول بعض مـا نقله من الافـرنج مما يدل على أمانته العلمية

أسنــده ايضاً لنـا الافـرنج البرتقــال لــــــه ذا ملــجى

. . . .

امــا الفرنج بعد هذا أذنــوا في ذي الطريق بعد ما تمكنـوا

أول ما يجرون في خروجهم من الفرنج – قيل لي – ولوجهم

ورقة 95 (أ) ص11-12 حول الروم (بيزنطة).

لو كنــت أحيا لزمـان الصلح كتبت علماً يستحق المدح

في جملة أرض الروم الشمالية وثم الصــين ولا كفـانيــة

ورقة 95 (ب) سطر 29 حول بعض مـا نقله من الافرنج كذلك مما يدل على امانته العلملية

وقالت الافرنج بالتحقيق إنا كشفناها على الطريق

أي أن الافرنج ذكروا أنهم وقفوا على الجزر السالفة الذكر وهم في طريقهم إلى الهند .

ورقة 96 (أ) سطر 15 حول بعض ما نقله من الإفرنج يضاً مما يدل على أمانته العلمية .

وسوف تزداد بهذي الطريق	من الفرنج معرفة ومحدق

الورقة 104 (أ) سطر 11 من (المعلقية) عن الحديث عن ميناء ملاّقة والأثر الذي خلفه الوجود الأجنبي في أخلاق السكان .

تاتي لك الناس فبئس النـاس	لم يعـرف قـط لهـم أساس
يـزوج الكـافر مسلمــــات	ويأخــذ المســلم كافـرات!
إن قلـت «كُفّار» فمــاهم كفره	أو قلت «إسلام» فغير مخبره
عنـدهم السـرقـة قد سنوها	مـا بينـهـم فليس ينـكروهـا!
ويـاكل الكلب لحم المســلم	ما بينهم فليس فيـهـم محتـم
ويشـربـون الخمر في الأسواق	ولا يصـلون علــى الإطـلاق

الورقة 104 (ب) سطر 5 ص 11-12 من القصيدة التائية وهي في وصف المجاري والقياس في البحر

سرت نسمة الفردوس من أرض مكة بريح الصبا فاشتاقت السير جلبتي

. . . .

فيــا نعــم تلك الارض اربـط حولها يــامــن فيــا نعــم هنــا ومسـرتي

على نشــر الاعــــلام ونـفـطٍ وزيـنة   وحمـد وشـــكر لـــلإلاه بفــرحتي

تذييل :

في بحث للأستـاذ خـوان فـيرنط أستـاذ العلوم العـربيـة بجـامـعـة برشلونة بعنوان:

«هل هناك أصل عربي إسباني لفن الخرائط البحرية»؟

نشر بمجلة المعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدريد ، العدد الأول – السنة الأولى سنة 1953 بتعريب الاستاذ مختار العبادي ، وقفت على البيتين التاليين منسوبين لابن ماجد مما لم أجدهما في شعره :

وقـيل كـان فـي قـديم الدهـر   مراكــب الإفرنــج تــاتي القــمر

أيضــاً ويـاتـون لبــر الزنـــج   والهـند نقلاً عـن ذوي الافــرنج

مصادر ومراجع بالعربية

أويزان، صـــالح : الاتراك العثمانيون والبرتغاليون في الخليج العربي، ترجمة وتعليق عبدالجبار ناجي، جامعة البصرة ، سلسلة 27 مطبعة الارشاد، بغداد 1979 .

باروش (de Barros) : آسيا . . . العشارية الثالثة الجزء الاول ، الفصل الثالث ، الحملة البرتغالية الى عمان في القرن 16، ترجمة سفارة سلطنة عمان باريز .

بدر الدين، عبدالرحمن : العرب في شرقي افريقيا ، مجلة دراسات تاريخية ، جامعة دمشق، مارس 1980 .

التاجر، علي : الربان احمد بن ماجد ، دفاع وتقييم ، مجلة العرب ، دار اليمامة – الرياض – رمضان 1390 = نوفمبر 1970 – براءة ابن ماجد ، جريدة الاتحاد، الامارات العربية المتحدة، عدد 19 نونبر 1979 .

التازي، عبدالهادي : سفارة انطوني تشيرلي الى المغرب وعلاقاتها بالتدخل الاجنبي في منطقة الخليج ، بحث قدم الى مؤتمر الدراسات التاريخية لشرقي الجزيرة العربية – الدوحة : مارس ،1977 .

تجاوب الادب المغربي مع نوازع الخليج العربي ، الكتاب الاول 1977 .

الصلات التاريخية بين المغرب وعمان ، وزارة التراث القومي والثقافة ، سلسلة تراثنا ، عدد 22–غشت 1981– المطبعة الشرقية ومكتبتها – سلطنة عمان .

التازي، عبدالهادي : الاسطول المغربي عبر التاريخ ، مجلةالبحث العلمي ، عدد 33-1983 – حزب الجو، مجلة دعوة الحق العدد 235جمادى الثانية 1504 = ابريل 1984، وقعة وادي المخازن الصغرى ، الموجز في تاريخ العلاقات الدولية للمغرب .

التمجروتي علي : النفحة المسكية في السفارة التركية ، ترجمة وتعليق الكونط دوكاستري باريز 1929 ،

الحموي : معجم البلدان ، طبعة بيروت 1374 =1979 .

ابن حيان : المقتبس (الخامس) نشر بـ : شالميتا – فـ كورينطي – م. صبح. المعهد الاسباني العربي للثقافة ، مدريد – كلية الآداب بالرباط ، 1979 .

ابن خلدون : المقدمة ، طبعة دار الكتاب اللبناني 1956 .

ذ. خوان برينيط : هل هناك اصل عربي اسباني لفن الخرائط البحرية ؟ تعريب د. مختار العبادي، مجلة المعهد المصري ، مدريد 1953ج1 عدد1.

الزركلي، خير الدين : الأعلام : مادة العيدروس – الشاذلي .

الزياني ،ابو القاسم : الترجمانة الكبرى التي جمعت اخبار العالم براً وبحراً [المخطوطة].

الطيبي، امين : الملاحة البحرية ، مجلة العربي الكويتية ، صفر 1404-دجنبر 1983.

د. عبدالعليم، أنور : الفوائد في اصول علم القواعد ، مجلة تراث الانسانية ، المجلد الخامس 1967.

عطية ،احمد محمد : احمد بن ماجد ، مجلة الوثائق البحرينية، سنة اولى ، عدد 2 – يناير 1983 .

عوض الله، الشيخ الامين : العلاقات بين المغرب الاقصى والسودان الغربي في عهد السلطتين الاسلاميتين مالي وسنغاي ، دار البيان العربي 1399=1979 م .

فيرّان ج : شهاب الدين بن ماجد ، دار المعارف الاسلامية ، الطبعة الاولى من ترجمة الشنتاوي، دار المعرفة ، بيروت .

قلعجي (قدري) : الخليج العربي ، دار الكتاب العربي ، بيروت 1965 .

كراتشكوفسكي : الجغرافيون والرحالة العرب في المخطوطات العربية ، طبعة اولى 1945- تاريخ الادب الجغرافي العربي .

كوبر ا (Cour A) : عمان منذ 1856 مسيراً ومصيراً ، ترجمة محمد امين عبدالله ، 1966 سلطنة عمان ، وزارة التراث القومي والثقافة .

لوريمر ج .ج: دليل الخليج ، القسم التاريخي ، طبع على نفقة أمير دولة قطر .

ابن ماجد، احمد : كتاب الفوائد في اصول البحر والقواعد ، تحقيق ابراهيم خوري وعزة حسن، مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق 1390=1971 .

ثلاثة ازهار في معرفة البحار ، تحقيق ونشر ثيودور شوموفسكي (Shumovsky) ترجمة د. محمد منير مرسي ، الناشر عالم الكتب ، القاهرة 1969 .

الماجد عبدالله : الريان النجدي احمد بن ماجد ، مجلة (العرب) دار اليمامة ، الرياض ، السنة الثالثة ، الجزء الاول، رجب 1388= تشرين الاول 1968 .

ماركوليوث (Margoliouth) : الشاذلية ، تعريب ابو ريدة، دائرة المعارف الاسلامية.

مجلة رأس الخيمة : ابن ماجد هل متهم ام بريء عدد مارس 1980 .

المسعودي : مروج الذهب (النص العربي) المطبعة الملكية، باريز .

المعبري المليباري، زين الدّين : تحفة المجاهدين في أحوال البرتغاليين ، تحقيق محمد سعيد الفاتريجي ، مؤسسة الوفاء ،بيروت 1405=1955 .

الناصري : الاستقصاء ، طبعة دار الكتاب ، الدار البيضاء 1954 .

النهروالي : البرق اليماني في الفتح العثماني ، منشورات دار اليمامة ، الرياض، اشرف على طبعه حمد الجاسر، التمثيل والمحاضرة بالابيات المفردة النادرة ، مخطوط بدار الكتب المصرية .

ابن صاحب الصلاة : تاريخ المن بالامامة ، تحقيق د. عبدالهادي التازي ، طبعة بيروت 1383=1964 ، وطبعة بغداد 1979 .

سبحي ،احمد محمود : نظرية الامامة، دار المعارف ، مصر 1969 .

فارينها، انطوان دياز : العرب والمسلمون في عصر الاكتشاف البرتغالي ، بحث قدم المؤتمر تاريخ البحرين ، دجنبر 1983 .

ستودارد، لوثروب الامريكي : حاضر العالم الاسلامي ، نقله الى العربية الاستاذ عجاج نويهض ، تعليقات الامير شكيب ارسلان ، مطبعة الحلبي – مصر 1352 .

سزكين، فؤاد : محاضرات في تاريخ العلوم العربية والاسلامية ، فرانكفورت، البيضاء ، طبعة ثانية 1965.

د. سويس ،محمد : تقديم وتحليل لكتاب جامع المبادىء والغايات ، مجلة معهد المخطوطات العربية ، الكويت 1402=1982 .

شقليت ، احمد رمضان : جزر القمر ، مجلة الفيصل ، عدد 1401/53 =1981 الرياض ، المملكة العربية السعودية .

شهاب ، حسن صالح : اضواء على تاريخ اليمن البحري، دار العودة ، بيروت ، طبعة ثانية 1981.

الشيخ خزعل ، حنظل : تاريخ الخليج في الوثائق البرتغالية ، مجلة دراسات الخليج والجزيرة العربية ، العدد 1983/33 .

وزارة التربية والتعليم وشؤون الشباب (سلطنة عمان) : تعليق على كتاب احمد بن ماجد، ثلاثة ازهار في معرفة البحار . . . 1983 .

طبع بمطبعة راس الخيمة الوطنية - ت ٢٢١١٧٠/٢٢٨١١٩ - راس الخيمة

إذن طباعة رقم ١٣٨١٠/١/١٦
تاريخ ١٤١٧/٥/٢٩ الموافق ١٩٩٦/١٠/١٢

طبعت بمطبعة رأس الخيمة الوطنية – تليفون : ٢٢١١٧٠ – ٢٢١١٨٩

